

PORTO DE VILAGARCÍA



MEMORIA ANUAL
2004

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

PORTO DE VILAGARCÍA 2004

ÍNDICE

0	Presentación / Presentation	
	Consejo de administración / Board of Directors	4
	Organigrama / Planing	5
	Presentación / Presentation	6
	Informe del Director / Manager Report	8
1	Estados Financieros / Financial statements	
1.1	Balance de situación al 31 de diciembre de 2004 / Balance sheet at december 31, 2004	12
1.2	Cuenta de Pérdidas y Ganancias a 31 de diciembre de 2004 / Operating Account Trading Results at December 31, 2004	14
1.3	Cuadro de Financiación del Ejercicio 2004 / Financing chart year 2004	16
1.4	Tráfico / Traffic	18
1.5	Inversiones / Investments	19
2.	Características Técnicas del Puerto / Technical Characteristics of the Port	
2.1.	Condiciones generales / General data	23
2.1.1.	Situación / Situation	23
2.1.2.	Régimen de vientos / Wind Conditions	23
2.1.3.	Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos / Storm Conditions in Deep Water	23
2.1.4.	Mareas / Tides	23
2.1.5.	Entrada / Harbour Entrance	23
2.1.5.1.	Canal de entrada / Entrance Channel	23
2.1.5.2.	Boca de entrada / Entrance Mouth	23
2.1.5.3.	Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos / Tugboats use for entering and leaving	23
2.1.5.4.	Mayor buque entrado en el último año / Biggest ship called during the last years	23
2.1.6.	Superficies de flotación (Ha) / Water Areas (Hectares)	24
2.1.6.1.	Zona I / Zone I	24
2.1.6.2.	Zona II / Zone II	25
2.2.	Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities	26
2.2.1.	Muelles y atraques / Quays and berths	26
2.2.1.1.	Clasificación por dársenas / Classifications by basins	26
2.2.1.2.	Clasificación por empleos y calados / Classification by Uses and Draughts	28
2.2.2.	Superficie terrestre y áreas de depósito (m²) / Land areas and storage areas (m²)	29
2.2.3.	Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storages and ice factories	29
2.2.4.	Estaciones marítimas / Passengers terminals	30
2.2.5.	Instalaciones pesqueras / Fishing Installations	30
2.2.6.	Edificaciones oficiales / Official buildings	30
2.2.7.	Diques de abrigo / Breakwaters	31
2.2.8.	Plano esquemático de faros y balizas / Schematic plan of lighthouses and beacons	31 bis
2.2.9.	Relación de faros y balizas / Lighthouses and beacons list	32
2.3.	Servicios indirectos (técnico-náuticos) / Ship supply facilities	35
2.3.1.	Remolque de buques / Tugboats service	35
2.3.2.	Amarre y desamarre de buques / Mooring and unmooring services	35
2.3.3.	Practicage de buques / Pilotage services	35
2.4.	Instalaciones para buques / Ship facilities	36
2.4.1.	Diques / Docks	36
2.4.1.1.	Diques secos / Dry docks	36
2.4.1.2.	Diques flotantes / Floating docks	36
2.4.2.	Varaderos / Slipways	36
2.4.3.	Astilleros / Shipyards	36
2.4.4.	Servicio de suministro a buques / Ship supply facilities	36
2.5.	Medios mecánicos de tierra / Dockside Cargo Handling Equipment	37
2.5.1.	Grúas / Cranes	37
2.5.1.1.	Grúas de muelle / Dockside cranes	37
2.5.1.2.	Grúas automóviles / Mobile Cranes	37
2.5.1.3.	Número de grúas. Resumen / Number of Cranes - Summary	37
2.5.2.	Instalaciones especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities	38
2.5.3.	Material móvil ferroviario / Railway rolling stock	38
2.5.4.	Material auxiliar de carga, descarga y transporte de la Autoridad Portuaria / Port Authority Auxiliar cargo handling and transport equipment	38
2.5.5.	Otro material auxiliar de particulares / Other Auxiliary Private Equipment	38
2.6.	Material flotante / Floating equipment	39
2.6.1.	Dragas / Dredgers	39

2.6.2.	Remolcadores / <i>Tugs</i>	39
2.6.3.	Gánguiles, gabarras y barcazas / <i>Hoppers, Lighters & Barges</i>	39
2.6.4.	Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	39
2.6.5.	Otros medios auxiliares del servicio / <i>Other auxiliary equipment</i>	39
2.7.	Accesos terrestres y comunicaciones / <i>Road accesses and communications</i>	40
2.7.1.	Accesos terrestres y comunicaciones interiores / <i>Road accesses and inner communications</i>	40
2.7.1.1.	Comunicaciones interiores / <i>Inner communications</i>	40
2.7.1.2.	Accesos terrestres / <i>Land Access</i>	41
2.7.2.	Plano de comunicaciones internas / <i>Inner communications map</i>	41
2.7.3.	Plano de accesos terrestres / <i>Land approaches map</i>	41
2.8.	Breve descripción de instalaciones para tráficoes específicos / <i>Brief description of special harbour installations traffics</i>	41
3	Obras y actividades autorizadas a particulares / <i>Works or activities authorized to private companies</i>	
3.1	Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigente / <i>Authorized before beginning the year and still in force</i>	44
3.2	Autorizadas en el año / <i>Authorized this year</i>	47
4.	Estadísticas de Tráfico / <i>Traffic Statistics</i>	
4.1.	Tráfico de pasaje / <i>Passengers Traffic</i>	51
4.1.1.	Pasajeros, Número / <i>Passengers, Number</i>	51
4.1.1.1.	Pasajeros, número / <i>Passengers, Number</i>	51
4.1.1.2.	Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino / <i>Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination</i>	51
4.1.2.	Automóviles en régimen de pasaje. Número de unidades / <i>Passengers with Cars. Number of Vehicles</i>	51
4.2.	Buques / <i>Vessels</i>	52
4.2.1.	Buques mercantes entrados en el año / <i>Merchant Ships Entered during the Year</i>	52
4.2.1.1.	Distribución por tonelaje / <i>Distribution by Tonnage</i>	52
4.2.1.2.	Distribución por Banderas / <i>Distribution by Flags</i>	53
4.2.1.3.	Distribución por tipos de buques / <i>Distribution by Types of Vessels</i>	54
4.2.2.	Buques de guerra / <i>Warships</i>	54
4.2.3.	Embarcaciones de pesca fresca / <i>Fishing Fresh Ships</i>	54
4.2.4.	Embarcaciones de recreo / <i>Pleasure Boats</i>	54
4.2.5.	Buques entrados para desguace / <i>Ships entered for breaking up</i>	55
4.2.6.	Otras embarcaciones / <i>Other ships</i>	55
4.3.	Mercancías / <i>Goods</i>	55
4.3.1.	Movidas por muelles y atraques del Servicio / <i>Handled at port authority quays and berths</i>	55
4.3.3.	Embarcadas y desembarcadas en el año / <i>Loaded and unloaded during the year</i>	56
4.3.4.	Total mercancías por países de origen y destino / <i>Total goods by Nationality of port of origin and destination</i>	57
4.3.5.	Mercancías transbordadas / <i>Transhipped Goods</i>	58
4.3.6.	Tráfico Roll-on/Roll-off / <i>Roll-on/Roill-of Traffic</i>	58
4.3.6.1.	Resumen del tráfico roll-on/roll-off / <i>Summary of the traffic Roll-on/Roll-of</i>	58
4.3.7.	Clasificación de mercancías / <i>Classification of Goods</i>	59
4.3.7.1.	Clasificación según su naturaleza / <i>Classification by nature</i>	59
4.3.7.2.A	Clasificación según su naturaleza y presentación / <i>Classifications by Nature and Packaging</i>	60
4.3.7.2.B	Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación) / <i>Classifications by Nature and Packaging (continuation)</i>	61
4.3.7.3.	Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza / <i>Classification of goods in transit by nature</i>	61
4.3.7.4.	Clasificación de mercancías según NST-2000 / <i>Classification of goods by NST-2000</i>	61
4.4.	Tráfico interior, Tm. / <i>Local Traffic, Tons</i>	62
4.5.	Avituallamientos / <i>Supplies</i>	62
4.6.	Pesca capturada / <i>Fish catch</i>	62
4.7.	Tráfico de contenedores / <i>Containers Traffic</i>	63
4.7.1.	Contenedores de 20 pies / <i>20 Feet Container</i>	63
4.7.2.	Contenedores mayores de 20 pies / <i>Containers Over 20 Feet</i>	63
4.7.3.	Total contenedores de 20 pies o mayores / <i>Total 20 Feet or Over Containers</i>	63
4.7.4.	Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / <i>20 Feet or Over Containers in Transit</i>	63
4.7.5.	Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) / <i>Total T.E.U. Containers</i>	63
4.7.6.	Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito / <i>Total T.E.U. Containers in Transit</i>	63
4.7.7.	Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas / <i>Containers Goods Class</i>	63
4.8.	Resumen general del Tráfico Marítimo / <i>General Summary of Maritime Traffic</i>	64
4.8.1.	Cuadro general Número 1 / <i>General Chart Number 1</i>	64
4.8.2.	Cuadro general Número 2 -incluido el tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca- / <i>General Chart Number 2 -Local traffic, supplies and fishing, included-</i>	64
4.8.3.	Cuadro general Número 3 / <i>General Chart Number 3</i>	64
4.9.	Tráfico terrestre / <i>Land Traffic</i>	65
4.9.1.	Tráfico ferroviario / <i>Railway traffic</i>	65
4.9.2.	Tráfico T.I.R. y terrestre en general / <i>T.I.R. Traffic</i>	65
4.10.	Gráficos / <i>Graphics</i>	66

5.	Utilización del Puerto / Port utilization	
5.1.	Utilización de muelles / Quay utilization	71
5.2.	Dársenas / Basins	72
5.3.	Amarres de punta -Embarcaciones Deportivas- / Pointed mooring - Yachts	72
5.4.	Atraques / Berths	72
5.5.	Ocupación de superficie / Area utilization	72
5.6.	Medios mecánicos de tierra / Mechanical shore equipment	73
5.6.1.	Grúas / Cranes	73
5.6.2.	Instalaciones especiales / Special Installations	73
5.7.	Carretillas / Conveyor trucks	74
5.8.	Cintas transportadoras / Conveyors belts	74
5.9.	Palas cargadoras / Mechanic shovels	74
5.10.	Tracción de maniobras / Railways shunting, locomotives	74
5.11.	Vagones / Wagons	74
5.12.	Camiones / Trucks	74
5.13.	Básculas / WeightBridges	74
5.14.	Grúas flotantes / Trucks	74
5.15.	Remolcadores / Tugboats	75
5.16.	Varaderos / Dry dock	75
6	Obras / Works	
6.1	Obras en ejecución o terminadas en el año / Works in execution or completed in the year	79
6.2	Breve descripción de las obras más importantes / Brief description of most important works	79
6.2.1	Obras iniciadas en el año 2004 / Works initiated in the Year 2004	79
6.2.1.1	Señales marítimas / Maritime Beacons	79
6.2.1.2	Obras varias / Several Works	79
6.2.1.3	Estudios y sondeos / Studies and Polls	79
6.2.2	Obras iniciadas en 2004 y no terminadas / Works initiated in 2004 and not finished	79
6.2.2.1	Explanada de Servicio al Muelle Comercial / Service Esplanade to the Commercial Quay	79
6.2.3	Obras iniciadas antes de 2004 Terminadas en 2004 / Works initiated before 2004 and finished in 2004	79
7	Líneas marítimas regulares / Regular shipping lines	
7.1	Escalas regulares / Regular calls	82
8	Agentes portuarios / Port agents	
8.1	Agentes portuarios / Port agents	85
9	Actividades diversas / Several activities	87



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

PORTO DE VILAGARCÍA 2004

PRESENTACIÓN

■ PRESENTACIÓN / *PRESENTATION*

Consejo de Administración / *Board of Directors*

PRESIDENTE DE LA AUTORIDADE PORTUARIA | *PORT AUTHORITY PRESIDENT:*

D. Benito González Aller

DIRECTOR DE LA AUTORIDADE PORTUARIA | *PORT AUTHORITY TECHNICAL DIRECTOR:*

D. Emilio F. García García (hasta 31/08/04)

D. Juan Diego Pérez Freire (en funciones desde 1/09/04)

CAPITÁN MARÍTIMO | *MARITIME CAPTAIN:*

D. Roberto Rietz López

SECRETARIA DEL CONSEJO | *PORT AUTHORITY SECRETARY :*

D^a M^a Celeste Muñiz Otero

CONSEJEROS REPRESENTANTES DEL CONCELLO DE VILAGARCÍA DE AROUSA | *REPRESENTATIVES OF VILAGARCÍA COUNCIL:*

D. Roberto Araujo Cortegoso

D^a M^a Covadonga García-Toriello Romero

D. Manuel Rodríguez Cuervo (hasta 16/06/04)

D. José Luis Rivera Mayo (desde 16/06/04)

CONSEJEROS REPRESENTANTES DE LA CÁMARA DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN DE VILAGARCÍA DE AROUSA:

D. Carlos Oubiña Portas

D. Amado Cascallar Meixús

D. José Núñez Cores

CONSEJERO REPRESENTANTE DE LA ASOCIACIÓN DE CONSIGNATARIOS DE VILAGARCÍA DE AROUSA | *REPRESENTATIVE OF THE A.C.V.A.:*

D. Julio Antonio Carrasco Valdés

CONSEJERO REPRESENTANTE DE LA FEDERACIÓN DE EMPRESARIOS DE LA COMARCA DE AROUSA | *REPRESENTATIVE OF THE F.E.C.A.:*

D. José Luis Nogueira Rodríguez

CONSEJERO REPRESENTANTE DE LA ORGANIZACIÓN SINDICAL MÁS REPRESENTATIVA EN EL PUERTO (U.G.T.) | *REPRESENTATIVE OF U.G.T.:*

D^a Rosa Cores Reino

CONSEJEROS REPRESENTANTES DE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DEL ESTADO | *REPRESENTATIVES OF STATE GENERAL ADMINISTRATION:*

D. Luis Prada Somoza

D. Oscar García Maceiras

D. Ignacio Rodríguez Sánchez-Arévalo (hasta 28/10/04)

D. Julio Rodríguez Portabales

D^a M^a Jesús Calvo de Andrés (desde 28/10/04)

CONSEJEROS REPRESENTANTES DE LA XUNTA DE GALICIA | *REPRESENTATIVES OF GALICIA AUTONOMIC ADMINISTRATION:*

D^a Mónica Pita Rasilla

D^a Carmen Bianchi Valcarce

D. Manuel Bautís Cheda

D. Tomás A. Fole Díaz

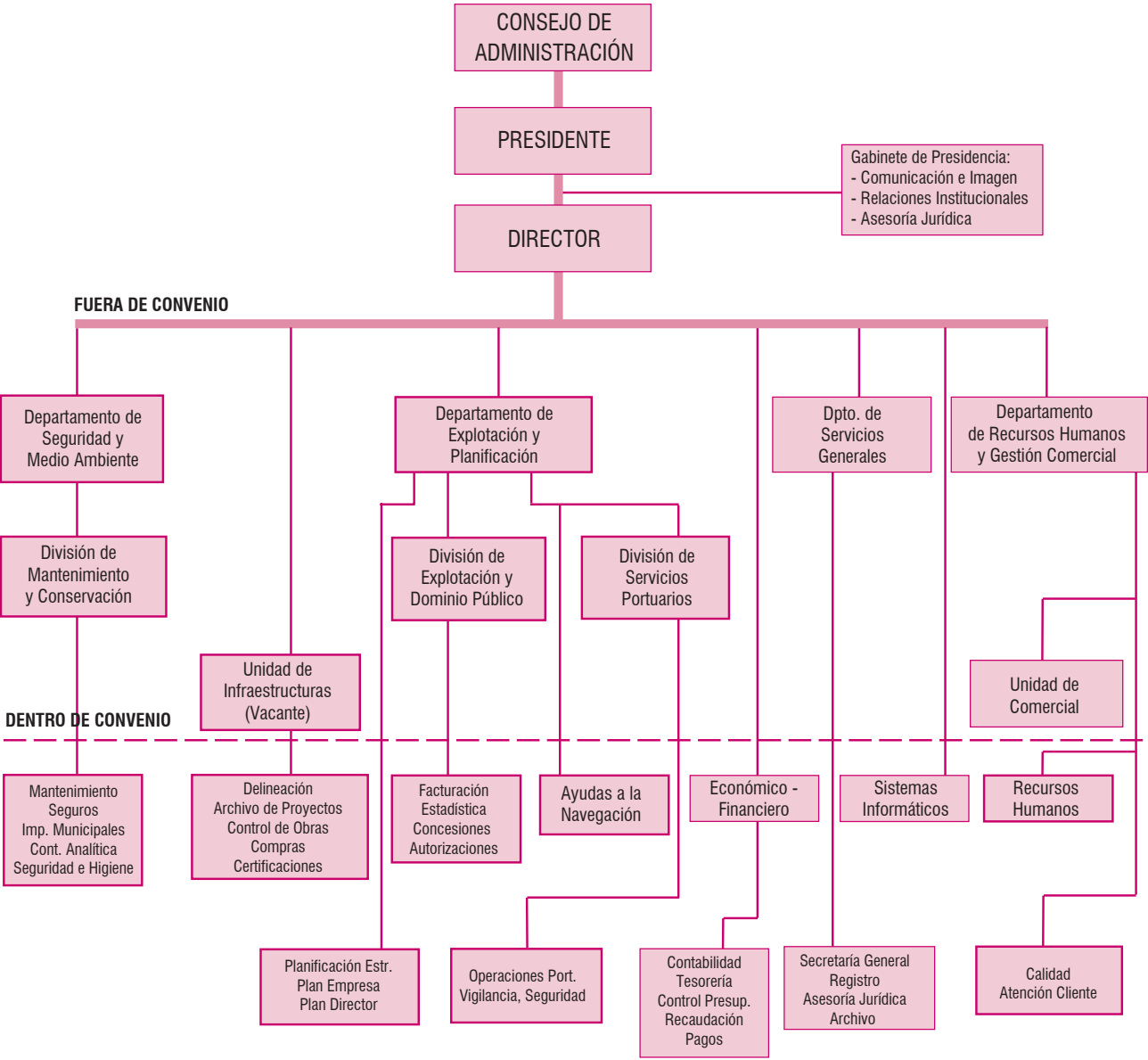
D. Pedro Piñeiro Lago

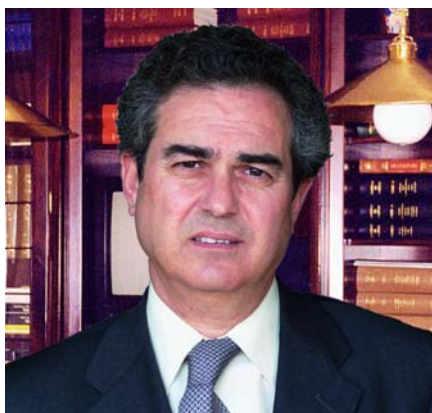
D^a Rosa Quintana Carballo

D. J. Carlos Maneiro Gordillo

D. Manuel Chan González

D^a Ana Isabel Calzadilla Bouzón





Calidad, Seguridad y Medio Ambiente han sido, una vez más, los principales referentes del modelo de gestión que la Autoridad Portuaria de Vilagarcía de Arousa ha mantenido y reforzado a lo largo de todo el año 2004.

El balance general ha resultado muy satisfactorio en todos los órdenes y las expectativas abiertas por el Plan Director han comenzado a plasmarse en proyectos firmes. Solo las actuaciones impulsadas por la iniciativa privada han generado una inversión directa en el Puerto de Vilagarcía que ronda los ocho millones de euros, la cifra más alta de los últimos tiempos.

Los tráficos movidos por el Puerto de Vilagarcía durante el año 2004 han registrado un volumen global muy semejante al tonelaje contabilizado en 2003, consolidando la tendencia ascendente de los últimos años.

El ejercicio-2004 se ha cerrado con una cifra global de 1.123.872 toneladas, cantidad que supone un 2,75% menos que el año anterior (1.155.603).

Tal y como había señalado en varias ocasiones la Autoridad Portuaria, un primer semestre que estuvo por debajo de las previsiones estimadas, dio paso a un segundo semestre de clara recuperación.

Si el año pasado 2003 los graneles líquidos aportaron los datos más positivos, con un crecimiento del 20,75%, en este año 2004 han sido los graneles sólidos quienes registraron un fuerte incremento del 33,38%, principalmente a causa del tirón que experimentaron los cereales, que casi duplicaron sus cifras hasta un 95,68% más.

El Puerto de Vilagarcía tiene perfectamente asumido un sistema de gestión de calidad, que persigue la plena satisfacción de sus usuarios y clientes. A lo largo de todo el año, la Comunidad Portuaria practicó con decisión esta filosofía de gestión que abanderó la Autoridad Portuaria.

La certificación del cumplimiento en los procesos internos de la Norma UNE EN ISO 9001:2000 que habíamos conseguido por primera vez el pasado año 2003 ha sido plenamente ratificada en el año 2004.

Además, la Autoridad Portuaria, en su afán de ser totalmente respetuosos con el medioambiente, puso en marcha los trabajos necesarios para tratar de conseguir el próximo año 2005 la certificación ISO 14.001.

Asimismo, la seguridad tuvo este año una especial relevancia con la entrada en vigor del Código Internacional para la Protección de Buques e Instalaciones Portuarias (PBIP).

Dentro de las medidas de protección se acometió la implantación del acceso al sistema de vigilancia a través de la red informática, y la reestructuración y mejora de la red de fibra óptica del recinto portuario.

Entre los temas de seguridad, me gustaría destacar la firma del convenio para la adscripción de los remolcadores del puerto al equipo de intervención del Plan de Emergencia Interior (PEI) y la subasta pública de los buques *Rapanui* y *South Sea*, consiguiendo, de esta forma, resolver el gravoso problema que estaba ocasionando a la seguridad portuaria su prolongado amarre en un estado lamentable.

En el capítulo de inversiones cabe destacar la adjudicación y comienzo de la obra

"Explanada y Prolongación de la Línea de Atraque de Ferrazo" que, con una inversión de más de 20 millones de euros, es la obra de

Quality, Safety and Environment have been, once again, the main guidelines in management that Vilagarcía de Arousa Port Authority has kept and reinforced throughout the year 2004.

The general balance was very satisfactory in every order and the expectations opened by the Director Plan have begun to become reality in firm projects. Just the actions made by the private initiative have generated a direct investment in Vilagarcía Port consisting of around eight millions of euros, the highest figure of the last years.

The traffics handled by Vilagarcía Port Authority during the year 2004 have recorded a very similar global volume to the tonnage recorded in 2003, consolidating the upward tendency of the last years.

Exercise 2004 has been closed with a global figure of 1.123.872 tons, amount that means 2,75% less than the previous year (1.155.603).

As I said in several occasions the Port Authority could be under the estimated previsions in the first half of the year, but recovered totally in the second one.

Last year the liquid bulks gave the most positive results, with a growth of 20,75%, and this year 2004 the solid bulks recorded a strong increase of 33,38%, mainly because of the growth in traffic of cereals that almost double its figures up to 95,68%.

Vilagarcía Port has perfectly introduced a quality system, which seeks the full satisfaction of users and customers. Throughout the year, the Port Community performed with decision this philosophy of management that registers the Port Authority.

The fulfilment of the internal processes of the Certificate UNE EN ISO 9001:2000 achieved last year 2003 for the first time, was ratified completely in 2004.

Moreover, the Port Authority, in its effort of being totally respectful to the environment, began all the necessary works to get the implementation of the ISO 14.001 for next year.

Likewise, security had a special significance with the establishment of the International Ship and Port Facility Security (ISPS).

An access to the surveillance system through the computer network and the rearrangement and improvement of the port optical fiber net were some of the actions taken in this subject.

*Regarding the matter of safety, I would like to emphasize the signature of an agreement for the assignment of the Port tugboats to the intervention team of the Interior Emergency Plan (IEP) and the public auction of the vessels *Rapanui* and *South Sea*, solving, this way, the serious problems both ships were causing to the port safety, due to their long mooring in such a regrettable state.*

In the investments area, I would like to underline the awarding and beginning of the work "Service Area and Enlargement of Ferrazo Berth Line" that, with an investment of 20 millions of euros, is the most ambitious enlargement work carried out by Vilagarcía Port

ampliación más ambiciosa que ha acometido el Puerto de Vilagarcía en los últimos años. También es el proyecto más importante que está incluido en su Plan Director, al tiempo que constituye un objetivo fundamental de su Plan Estratégico.

El Plan Director también concedió desde el primer momento una importancia esencial a la implantación de una red ferroviaria interior que enlace y comunique todos sus muelles. Durante este año se realizaron distintos estudios para conocer con cierta antelación las alternativas posibles y elegir después el trazado más adecuado. La Autoridad Portuaria quiere conseguir un trazado realista y viable en el plazo requerido, que tenga el menor impacto y que garantice la mayor seguridad.

Los estudios realizados servirán de base para adoptar la decisión final, tras el período de reflexión ya abierto con el fin de sopesar todas las incidencias, pero con la convicción de que su ejecución es irrenunciable para la Comunidad Portuaria.

También, dentro del Plan de Inversiones de este ejercicio, se abor- dó la remodelación del edificio central de esta Autoridad Portuaria, que afectó a la parte destinada antiguamente a vivienda del director. Se dotó al edificio de una sala multiusos, nueva sala de Consejos y un pequeño museo que nos permite tener presente el pasado del puerto a través de fotografías y antigüedades, así como una gran maqueta portuaria que nos invita a mirar hacia el futuro.

Este año 2004, fue también el del asentamiento en el puerto de nuevas y pujantes empresas que, sin duda, contribuirán a mejorar nuestra competitividad y, de cara al futuro, existen grandes expectativas de importantes grupos empresariales que, a la vista del desarrollo del Plan Director, están iniciando los trámites para su ubicación definitiva en el puerto y que esperamos ver consolidados en el transcurso del próximo ejercicio.

También quiero destacar el importante esfuerzo inversor que las empresas ya asentadas en el puerto han realizado a lo largo del año 2004 y el que tienen programado para los próximos años.

Un año más, la proyección exterior del Puerto de Vilagarcía se convirtió en un objetivo estratégico para esta Autoridad Portuaria, tratando de aprovechar al máximo unos recursos siempre limitados, en el empeño de dar a conocer nuestras instalaciones en los distintos foros especializados, tanto nacionales como internacionales.

Dentro del apartado ferial, el Puerto de Vilagarcía asistió al Salón de la Logística de París compartiendo stand con Puertos del Estado y el ICEX. Igualmente el Puerto de Vilagarcía estuvo presente en dos ferias nacionales: Logis Modal, en Zaragoza, y Exporta, en Madrid, así como también en Fexdega, la feria por excelencia de la comarca de Arousa.

Todo lo anterior nos lleva a mirar con optimismo hacia el futuro aun siendo conscientes de las dificultades que un puerto de pequeña dimensión como el nuestro tiene y va a tener dentro de la gran competencia que, en aras a contribuir a mejorar la competitividad de las empresas, por otro lado fin último de las instalaciones portuaria, existe en el sector.

Un balance tan positivo en un año difícil no habría sido posible sin la labor y el esfuerzo de trabajadores, consignatarios y clientes, unido al respaldo y la colaboración de instituciones y organismos. Desde aquí quiero reconocer la profesionalidad de todos los trabajadores de la Autoridad Portuaria y de la Comunidad Portuaria en general y agradecer su apoyo, esfuerzo y dedicación.

De manera especial quiero agradecer este apoyo a la Xunta de Galicia, a través de la Consellería de Política Territorial, Obras Públicas y Vivienda, y de Puertos de Galicia; así como del Ministerio de Fomento, a través de Puertos del Estado; y también del Concello de Vilagarcía de Arousa. A todos mostramos nuestra gratitud y a todos emplazamos para que nunca dejen de apostar por el futuro del Puerto de Vilagarcía.

EL PRESIDENTE
Benito González Aller

Authority in the last years. It is also the most important project included in the Director Plan, at the same time that constitutes a fundamental target of its Strategic Plan.

From the beginning, the Director Plan also paid a special attention to the establishment of an interior railway line to link and connect every quay. Throughout this year, several studies were made to know in advance the possible existing alternatives and choose afterwards the most adequate one.

The Port Authority wants to get a practical and viable line in the stipulated period, to guarantee the lower impact and the highest safety.

These studies will be useful as a base to adopt the final decision after a thinking period already opened to weigh up all the effects, but having the conviction that this execution cannot be waived by the Port Community.

Also within the Investments Plan of this exercise, we went through the redesigning of the head office of this Port Authority, which affected the side of the building that used to be the Director's house in the past. The building was provided with a spacious multi-purpose room, a new Board of Directors meeting room, and a small museum that allows us to have the past in mind through photographs and antiques, together with a huge port mockup that invites us to look at the future.

2004 was also the year of settlement in the Port of new and booming companies that, undoubtedly, will contribute to the improvement of our competitiveness and, in view of the future, there are important business groups that, looking at the of the Director Plan's development, are initiating formalities to place their companies in Vilagarcía Port, and we expect to see them during the course of the next exercise.

I also want to emphasize the investment effort that companies already settled in the port have made throughout the year 2004 and planned for the next years.

Once again, Vilagarcía Port's foreign relations became a strategic target for this Port Authority, trying to make a good use of our always-limited resources, in the determination of showing our installations in different specialized forums, national as well as international.

Attending to expositions, Vilagarcía Port was present in the international transport and logistic exhibition in Paris, sharing stand with Ports of the State and the ICEX. Likewise, Vilagarcía Port was present in two national expositions: Logis Modal, held in Zaragoza, and Exporta, in Madrid, and was of course in Fexdega, the exposition par excellence in Arousa area.

Everything aforementioned makes us look with optimism towards the future being aware of the difficulties a port of small dimensions like ours has and it will have inside the great competitiveness existing in this sector, in order to contribute to the improvement of the companies and port installations.

Such a positive balance in such a difficult year would not have been possible without the work and effort of the Port staff, port agents and customers, also with the support and collaboration of institutions and organisms. I want to acknowledge the professionalism of the staff and the Port Community and thank their support, effort and dedication.

I want to thank especially for this support the Xunta de Galicia, through the Consellería de Política Territorial, Obras Públicas y Vivienda and Puertos de Galicia; as well as the Ministry of Public Works through Ports of the State; as well as the Vilagarcía Town Council. We want to show our gratitude to all of them and we ask them never to give up betting for the future of the Port of Vilagarcía.

The President
Benito González Aller



INFORME DE GESTIÓN 2004

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía, ha realizado, durante el año 2004, un proceso de consolidación y posicionamiento de cara a las expectativas que el tráfico marítimo está generando para los años venideros.

Durante este año se han sentado las bases para construir un Puerto moderno, ágil y flexible, capaz de dar solución a las necesidades que el tráfico marítimo requiere, y convirtiéndolo en la gran Plataforma Intermodal de la Ría de Arousa, comarca del Salnés y zona centro de Galicia.

Este proceso de consolidación se ha fundamentado, de acuerdo con el Plan Estratégico del Puerto, en tres grandes directrices, la seguridad, la calidad y el respeto al medioambiente; abogando por el desarrollo sostenible con los sectores productivos de la zona.

Y, su materialización, se ha concretado en los distintos proyectos de la Autoridad Portuaria, entre los que cabe destacar el comienzo de las obras de la "Explanada y Prolongación de la línea de atraque del Muelle de Ferrazo", principal obra del Plan Director con un importe de 20,5 millones de euros, y que será el eje de la actividad Portuaria en los próximos años.

A continuación se analiza el año 2004 desde los puntos de vista de la gestión, el movimiento de mercancías y los resultados económicos.

OBJETIVOS CUMPLIDOS

El año 2004, ha destacado por ser el de implantación de la ley 48/2003 de régimen económico y prestación de servicios en los puertos de interés general, lo que ha supuesto un gran esfuerzo para la Autoridad Portuaria la conjunción de los procesos de consolidación del puerto con la implantación mencionada, y que se ha resuelto de una manera satisfactoria.

Los objetivos, cumplidos por esta Autoridad Portuaria, se fijaron de cara a dotar al Puerto de los instrumentos de gestión necesarios para atender las exigencias planteadas en materia de calidad, seguridad y respeto al medioambiente, entre los que se pueden destacar los siguientes:

Comienzo de la implantación de la ISO 14001 de Medio Ambiente.

Implantación de las normas de seguridad en instalaciones portuarias de acuerdo con el convenio ISPS.

Consecución de la renovación del certificado de calidad ISO 9001.

MANAGEMENT REPORT 2004

Vilagarcía Port Authority has carried out a process, during the year 2004, of consolidation and positioning in view of the expectations that the maritime traffic is generating for the future years.

During this year, the bases to build a modern, dynamic and flexible port, capable of giving solutions to the needs the maritime traffic requires have been set, becoming, also, the great Intermodal Platform of the Ría de Arousa, Salnés Area and central area of Galicia.

This consolidation process has been supported, according to the Strategic Plan of the Port, by three big guidelines: safety, quality and respect to the environment; fighting for the sustainable development with the productive sectors of this area.

Also, its materialization has been defined in the different projects of the Port Authority, among which we have to underline the beginning of the works "Service area and enlargement of Ferrazo berth line", main work of the Director Plan with a cost of 20,5 millions of euros, and which will be the axis of the port activity in the next years.

Subsequently, the year 2004 will be analysed from the points of view of management, cargo movement and economic results.

ACHIEVED TARGETS

Year 2004 has been remarkable because of the establishment of the Law 48/2003, on the economic system and services of Ports of General Interest, what made the Port Authority do a great effort to combine the different processes of consolidation with the aforementioned law, everything being solved in a satisfactory way.

The targets achieved by this Port Authority, were set in view of giving the Port the necessary management means to face the needs that have come up about quality, safety and respect to the environment:

Beginning of implementation of the ISO 14001 of Environment.

Establishment of the security rules in port installations according to the ISPS code.

Realización de un Plan de Vigilancia Ambiental de las obras.

La realización de estos proyectos se ha complementado con las siguientes inversiones, englobadas dentro del Plan Director de la Autoridad Portuaria:

Comienzo de las obras de la “*Explanada y Prolongación de la línea de atraque del Muelle de Ferrazo*”, que con un importe de 20,5 millones de euros, supone la principal obra del Plan Director, siendo realizada bajo un riguroso seguimiento ambiental, superando las exigencias requeridas por la Declaración de Impacto Ambiental, y por ello se realizó una comisión de seguimiento integrando a cofradías, asociaciones y administraciones implicadas.

Con esta obra se conseguirán, alrededor de 900 metros lineales nuevos de línea de atraque con 13 metros de calado, 90.000 m² de superficie y un nuevo círculo de maniobra.

Ejecución de las obras de “*Construcción de un control de Accesos*”, por un importe de 200.000 euros, necesarias para conseguir adaptar el Puerto a las exigencias de seguridad que fijan las nuevas directrices.

Ejecución de las obras de “*Sala de Conferencias y Museo*”, por importe de 205.000 euros, necesarias para mejorar la integración del Puerto en las relaciones Puerto-Ciudad, dotándolo de infraestructuras básicas para el desarrollo de actividades.

ANÁLISIS DE LOS TRÁFICOS

Durante el año 2004, el Puerto de Vilagarcía ha consolidado las cifras de años anteriores, registrándose sólo un descenso del 2,77 %, alcanzando un total de 1.123.602 toneladas movidas en los muelles.

Dentro del apartado de los graneles líquidos el descenso ha sido del 33,28%, dado que durante el 2004, se ha producido un cambio del operador de Gas-Oil, no moviendo ninguna tonelada.

Dentro del apartado de los graneles sólidos, se ha producido un incremento del 33,38 %, producido por un aumento espectacular en el apartado de los cereales, del 95,68 %.

Dentro del apartado de mercancía general, se ha registrado un descenso global del 12,49 %, sin embargo cabe destacar el incremento en un 25,41% del tráfico de aluminio, constatando la consolidación de este tráfico, al alcanzar las 24.719 Toneladas a lo largo del año.

ANÁLISIS ECONÓMICO

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía ha sufrido durante el año 2004, un proceso de adaptación a ley 48/2003, sobre todo en lo que se refiere al capítulo de ingresos, en el cual el descenso ha sido evidente, pasando de una cifra de negocio de 4.203.920 euros en 2003 a 3.886.388,16 en 2004. Todo ello sumado a la nueva aportación a Puertos del Estado, en el capítulo de gastos.

Estos cambios, implantados durante el 2004, han significado que los estados económicos y financieros alcanzados en los años precedentes, hallan sufrido un descenso, así, los beneficios de las operaciones han descendido un 71%, llegando así a un importe total de 384.160,90 euros.

EL DIRECTOR
Juan Diego Pérez Freire

Renovation of the Quality Certificate ISO 9001.

Execution of an Environmental Surveillance Plan.

The execution of these projects has been complemented with the following investments, included in the Director Plan of the Port Authority:

Beginning of the works “Service Area and enlargement of Ferrazo berth line”, with a cost of 20,5 millions of euros, which is the main work of the Director Plan, being carried out under a rigorous environmental monitoring, surpassing all the requirements asked by the Environmental Impact Declaration. For this purpose it was made a monitoring commission formed by guilds, associations and administrations involved.

With this work, we will obtain around 900 new line meters of berth line with 13 meters of depth, 90.000 m² of surface and a new manoeuvre area.

Execution of the works “Construction of control of port accesses” with a cost of 200.000 euros, necessary to adapt the port to the requirements of safety fixed by the new guidelines.

Execution of the works “Conferences room and museum”, with a cost of 205.000 euros, necessary to improve the integration of the Port in the relations Port-City, giving it basic infrastructures for the development of activities.

TRAFFIC ANALYSIS

During the year 2004, Vilagarcía Port has consolidated the figures of previous years, noticing just a drop of 2,77%, reaching a total of 1.123.602 tons handled in our quays.

In terms of liquid bulks, the drop has been 33,28%, since, during 2004, there was a change in the Gas-Oil operator, not moving any ton.

In terms of solid bulks, there was a growth of 33,38%, caused by an outstanding increase of 95,68% in the traffic of cereals.

Regarding general cargo, there was a global decrease of 12,49%, however there was an increase of 25,41% in the traffic of aluminium, stating the consolidation of this traffic, reaching 24.719 tons throughout the year.

ECONOMIC ANALYSIS

Vilagarcía Port Authority has suffered during 2004, a process of adaptation to the Law 48/2003, particularly regarding income, where the decrease has been obvious, moving from a turnover of 4.203.920 euros in 2003 to 3.886.388,16 in 2004. Everything added to the new investment from Ports of the State in the chapter of expenses.

These changes, found during 2004, have meant that the economic and financial states reached in preceding years have suffered a decrease, therefore, the benefits have reduced to a 71%, reaching a total amount of 384.160,90 euros.

The Director
Juan Diego Pérez Freire



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

PORTO DE VILAGARCÍA 2004

ESTADOS
FINANCIEROS

(provisionales, pendientes de auditoría)

1.1 Balance de situación al 31 de diciembre de 2004 / Balance sheet at december 31, 2004

ACTIVO/ASSETS	2004	2003
B) INMOVILIZADO FIXED ASSETS	37.354.338,39	33.085.050,67
II. INMOVILIZACIONES INMATERIALES	25.333,19	19.927,79
2. Propiedad industrial	—	—
5. Aplicaciones informáticas	92.065,94	116.968,34
6. Anticipos	—	—
8. Amortizaciones y Provisiones	-66.732,75	-97.040,55
III. INMOVILIZACIONES MATERIALES	36.943.723,35	32.635.605,97
1. Terrenos y bienes naturales	12.915.831,99	12.915.407,17
2. Construcciones	32.364.339,49	31.806.444,21
3. Maquinaria e instalaciones técnicas	811.521,14	776.582,14
4. Anticipos e inmovilizaciones en curso	5.110.096,74	335.188,67
5. Otro inmovilizado	574.159,85	541.993,80
6. Provisiones	—	—
7. Amortizaciones	-14.832.225,86	-13.740.010,02
IV. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS	350.345,45	386.256,71
1. Participaciones en empresas del grupo	30.651,62	30.651,62
3. Participaciones en empresas asociadas	—	—
4. Créditos a empresas del grupo y asociadas	—	—
5. Otras inversiones financieras permanentes en capital	—	—
6. Otros créditos	319.693,83	355.605,09
8. Provisiones	—	—
VI. DEUDORES OPERACIONES DE TRAFICO A LARGO PLAZO	34.936,40	43.670,50
1. Clientes a cobrar a largo plazo	34.936,40	43.670,50
2. Provisiones	—	—
C) GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS	—	—
EXPENSES TO DISTRIBUTE IN SEVERAL YEARS		
D) ACTIVO CIRCULANTE LIQUID ASSETS	10.018.329,37	7.312.305,34
II. EXISTENCIAS	—	—
III. DEUDORES	3.916.729,42	1.222.499,29
1. Clientes	1.373.875,02	1.293.513,23
2. Empresas del grupo y asociadas, deudores	7.132,12	—
4. Deudores varios	2.550.225,00	598.293,80
6. Administraciones Públicas	717.425,36	47.604,58
7. Provisiones	-731.928,08	-716.912,32
IV. INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES	5.593.875,80	5.755.096,60
2. Créditos a empresas del grupo y asociadas	—	—
5. Cartera de valores a corto plazo	5.560.612,62	5.711.003,12
6. Otros créditos	35.057,12	45.887,42
7. Provisiones	-1.793,94	-1.793,94
VI. TESORERIA	505.481,54	331.283,75
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACION	2.242,61	3.425,70
TOTAL ACTIVO (B + C + D) TOTAL ASSETS	47.372.667,76	40.397.766,31

1.1 Balance de situación al 31 de diciembre de 2004 / Balance sheet at december 31, 2004

PASIVO / LIABILITIES	2004	2003
A) FONDOS PROPIOS OWN FUNDS	30.760.839,35	30.058.121,64
I. PATRIMONIO NETO	19.938.815,89	19.938.815,89
1. Patrimonio	20.967.764,29	20.967.764,29
2. Inmovilizado neto entregado al uso general	-1.028.948,40	-1.028.948,40
V. RESULTADOS ACUMULADOS	10.119.305,75	8.698.245,48
1. Reservas por beneficios acumulados	10.119.305,75	8.698.245,48
2. Resultados negativos de ejercicios anteriores	—	—
3. Fondo de compensación interportuario recibido	—	—
4. Fondo de compensación interportuario aportado	—	—
VI. PERDIDAS Y GANANCIAS	702.717,71	1.421.060,27
B) INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS	11.600.818,61	9.576.885,06
<i>INCOME TO DISTRIBUTE IN SEVERAL YEARS</i>		
1. Subvenciones de Capital	9.744.092,42	7.588.055,80
3. Otros ingresos a distribuir	1.856.726,19	1.988.829,26
C) PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS	270.186,75	223.892,77
<i>PROVISION FOR LIABILITIES AND EXPENSES</i>		
1. Provisión para pensiones y obligaciones similares	—	81.985,75
2. Provisión para impuestos	36.115,49	36.115,49
3. Provisión para responsabilidades	234.071,26	105.791,53
4. Provisión para grandes reparaciones	—	—
D) ACREEDORES A LARGO PLAZO LIABILITIES AT LONG TERM	42.728,68	62.297,30
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO	—	—
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS	—	—
IV. OTROS ACREEDORES	42.728,68	62.297,30
V. DESEMBOLSOS PENDIENTES S/ ACCIONES NO EXIGIDOS	—	—
E) ACREEDORES A CORTO PLAZO LIABILITIES AT SHORT TERM	4.698.094,37	476.569,54
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO	—	—
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASDAS. A C/P	—	5.800,65
IV. ACREEDORES COMERCIALES	218.890,33	198.525,66
V. OTRAS DEUDAS NO COMERCIALES	4.479.204,04	272.243,23
1. Administraciones Públicas	124.336,14	113.483,51
2. Proveedores de inmovilizado	4.265.947,80	122.473,87
3. Otras deudas	88.920,10	36.285,85
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACION	—	—
TOTAL PASIVO (A+B+C+D+E) TOTAL LIABILITIES	47.372.667,76	40.397.766,31

1.2 Cuenta de Perdidas y Ganancias a 31 de Diciembre de 2004

DEBE/ DEBIT	2004	2003
A) GASTOS EXPENSES		
3. GASTOS DE PERSONAL	2.190.336,75	2.006.179,47
a) Sueldos y Salarios	1.603.009,03	1.488.886,17
b) Indemnizaciones	—	—
c) Seguridad Social a cargo de la Empresa	497.692,70	447.806,48
d) Otros gastos de personal	89.635,02	69.486,82
4. DOTACIONES PARA AMORTIZACIONES	1.126.241,11	1.157.562,44
5. VARIACION DE PROVISION PARA INSOLVENCIAS	19.271,69	-84.769,16
6. OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN	664.040,83	473.313,86
a) Servicios Exteriores	474.217,09	438.091,75
1. Reparaciones y conservación	74.719,27	64.613,80
2. Servicios de profesionales independientes	81.377,39	65.495,38
3. Suministros y consumos	104.083,13	111.596,03
4. Otros servicios exteriores	214.037,30	196.386,54
b) Tributos	2.916,14	2.745,39
c) Otros gastos de gestión corriente	41.039,72	32.476,72
d) Aportación a Puertos del Estado art. 11.1b Ley 48/2003	145.867,88	—
TOTAL GASTOS DE EXPLOTACIÓN	3.999.890,38	3.552.286,61
I. BENEFICIOS DE EXPLOTACION EXPLOITATION PROFITS	33.509,88	867.652,17
7. GASTOS FINANCIEROS Y GASTOS ASIMILADOS	5.856,03	7.059,54
a) Por deudas con entidades de crédito	—	—
b) Por deudas de la integración del Montepío	5.855,53	7.059,09
c) Otros gastos financieros y asimilados	0,50	0,45
8. VARIACION PROVISIONES INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES	—	—
TOTAL GASTOS FINANCIEROS	5.856,03	7.059,54
II. RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS NETFINANCIAL INCOMES	138.309,98	147.263,71
III. BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS PROFITS FROM ORDINARY ACTIVITIES	171.819,86	1.014.915,88
10. VARIACION DE LAS PROVISIONES DE INMOVILIZADO MATERIAL Y FINANCIERO	—	—
11. PERDIDAS PROCEDENTES DEL INMOVILIZADO INMATERIAL, MATERIAL Y FINANCIERO	—	1.641,68
13. GASTOS EXTRAORDINARIOS	140.401,84	11.157,53
14. GASTOS Y PERDIDAS DE OTROS EJERCICIOS	22.075,59	16.587,57
TOTAL GASTOS EXTRAORDINARIOS	162.477,43	29.386,78
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS EXTRAORDINARY PROFITS	212.897,85	345.144,39
V. BENEFICIOS DE LAS OPERACIONES TRANSACTION PROFITS	384.717,71	1.360.060,27
15. FONDO DE COMPENSACIÓN INTERPORT./CONTRIBUC. APORTADO TAX FUND CONTRIBUTED	54.000,00	325.000,00
VI. BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS PROFITS BEFORE CONTRIBUTING TAX FUND	702.717,71	1.421.060,27
16. IMPUESTO SOBRE SOCIEDADES TAX ON COMPANIES	—	—
VII. RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS) RESULT (PROFITS)	702.717,71	1.421.060,27

1.2 Operating Account Current Trading Results at December 31, 2004

HABER / ASSETS	2004	2003
1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS	3.886.388,16	4.203.920,36
A. Tasas portuarias	3.646.697,01	—
a) Tasa por ocupación privativa del dominio público port.	1.020.638,38	—
b) Tasas por utilización especial de las inst. port.	1.755.155,79	—
1. Tasa del buque	655.279,70	—
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo	8.133,64	—
3. Tasa del pasaje	8.456,00	—
4. Tasa de la mercancía	1.083.286,45	—
5. Tasa de la pesca fresca	—	—
c) Tasa por aprovechamiento especial del dominio público portuario	253.574,05	—
d) Tasas por servicios no comerciales	615.616,48	—
1. Tasa por servicios generales	602.345,02	—
2. Tasa por servicio de señalización marítima	14.983,77	—
B. Otros ingresos de negocio	239.691,15	—
3. TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO	—	—
4. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION	147.012,10	216.018,42
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	130.996,79	165.856,05
b) Subvenciones	—	1.411,89
c) Exceso de provisiones para riesgos y gastos.	16.015,31	48.750,48
TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	4.033.400,26	4.419.938,78
I. PERDIDAS DE EXPLOTACION OPERATING LOSSES	—	—
5. INGRESOS DE PARTICIPACIONES EN CAPITAL	—	—
6. INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y CREDITOS DEL ACTIVO INMOVILIZADO	110.103,64	125.054,01
7. OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS	34.062,37	29.269,24
TOTAL INGRESOS FINANCIEROS	144.166,01	154.323,25
II. RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS NETFINANCIAL EXPENSES	—	—
III. PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS LOSSES FRONT ORDINARY ACTIVITIES	—	—
9. BENEFICIOS EN ENAJENACION DEL INMOVILIZADO INMATERIAL, MATERIAL Y FINANCIERO	—	473,30
11. SUBVENCIONES DE CAPITAL TRASPASADAS AL RESULTADO	234.098,93	221.475,27
12. INGRESOS EXTRAORDINARIOS	133.881,22	134.172,28
13. INGRESOS Y BENEFICIOS DE OTROS EJERCICIOS	7.395,13	18.410,32
TOTAL INGRESOS EXTRAORDINARIOS	375.375,28	374.531,17
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS EXTRAORDINARY LOSSES	—	—
V. PERDIDAS DE LAS OPERACIONES TRANSACTION LOSSES	—	—
15. FONDO DE COMPENSAC. INTERPORT./ CONT. RECIBIDO	372.000,00	386.000,00
VI. PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS LOSSES BEFORE CONTRIBUTING TAX FUND	—	—

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

PORTO DE VILAGARCÍA

MEMORIA ANUAL 2004

1.3 Cuadro de Financiación del Ejercicio 2004 / Financing chart year 2004

APLICACIONES / APPLICATIONS	2004	2003
1. Altas de inmovilizado	5.447.821,90	1.505.787,80
a) Adquisiciones de inmovilizado	5.447.821,90	1.505.787,80
Inmovilizaciones inmateriales	13.123,21	16.971,00
Inmovilizaciones materiales	5.426.640,69	1.480.469,80
Inmovilizaciones financieras	8.058,00	8.347,00
b) Procedentes de concesiones revertidas	–	–
c) Transferencias de activos desde otros org. públicos	–	–
2. Reducciones de patrimonio	–	35.692,00
3. Fondo Comp. Interport./Contribución aportado	54.000,00	325.000,00
4. Cancelación o traspaso a c/p de deuda a l/p	19.568,62	16.261,72
a) Con entidades de crédito	–	–
b) Con empresas del grupo y asociadas	–	–
c) Con proveedores de inmovilizado y otros	19.568,62	16.261,72
5. Provisiones para riesgos y gastos	104.082,75	–
6. Créditos comerciales a largo plazo	–	43.670,50
7. Gastos a distribuir en varios ejercicios	–	–
TOTAL APLICACIONES TOTAL APPLICATIONS	5.625.473,27	1.926.412,02
EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES SOURCES EXCESS OVER APPLICATIONS (AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE)	–	1.087.531,39



1.3 Cuadro de Financiación del Ejercicio 2004 / Financing chart year 2004

ORÍGENES / SOURCES	2004	2003
1. Recursos procedentes de las operaciones	1.295.133,56	2.158.713,95
2. Ampliaciones de patrimonio	–	–
3. Fondo Comp. Interport./Contribución recibido	372.000,00	386.000,00
4. Ingresos a distribuir devengados	2.390.135,55	386.190,44
a) Subvenciones de capital devengadas	2.390.135,55	386.190,44
b) Otros ingresos a distribuir devengados	–	–
5. Deudas a largo plazo	–	4.619,17
a) Con entidades de crédito	–	–
b) Con empresas del grupo y asociadas	–	–
c) Con proveedores de inmovilizado y otros	–	4.619,17
6. Bajas de inmovilizado	–	36.172,81
a) Enajenación de inmovilizado inmaterial y material	–	480,81
b) Enajenación de inmovilizado financiero	–	–
c) Inmovilizado neto entregado al uso general	–	35.692,00
d) Transferencias de activos a otros org. públicos	–	–
7. Cancelación o traspaso a corto plazo de inmov. financiero	43.969,26	42.247,04
8. Cancelación/traspaso a c/p de créditos comerciales	8.734,10	–
TOTAL ORIGENES TOTAL SOURCES	4.109.972,47	3.013.943,41
EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES APPLICATIONS EXCESS OVER SOURCES (DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE)	1.515.500,80	–

VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE / LIQUID CAPITAL VARIATION

	2004		2003	
	Aumentos	Disminuciones	Aumentos	Disminuciones
1. Existencias	–	–	–	–
2. Deudores	2.694.230,13	–	–	939.018,46
3. Acreedores	–	4.221.524,83	796.546,21	–
4. Inversiones financieras temporales	–	161.220,80	1.116.738,90	–
5. Tesorería	174.197,79	–	112.317,31	–
6. Ajustes por periodificación	–	1.183,09	947,43	–
TOTAL	2.868.427,92	4.383.928,72	2.026.549,85	939.018,46
VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	–	1.515.500,80	1.087.531,39	–

1.4 Tráfico / Traffic

Las diez mercancías portuarias más importantes del año 2004, junto con las variaciones porcentuales respecto al año 2003 fueron las siguientes:

The ten most important Port cargo of year 2004, together with percentages concerning the year 2003 were the following:

MERCANCIAS MERCHANDISES	TM (04) TONS(04)	TM (03) TONS(03)	PORCENTAJE HIT RATE
Cereales Cereals	236.252	120.735	95,68
Cemento Cement	220.768	196.980	12,08
Fuel-Oil	156.106	214.608	-27,26
Urea Urea	112.087	103.112	8,70
Metanol Methanol	84.575	92.882	-8,94
Madera Wood	81.330	93.635	-13,14
Tableros Wood boards	81.100	93.912	-13,64
Pesca congelada Frozen fish	39.832	49.129	-18,91
Asfalto Asphalt	30.602	53.602	-42,91
Aluminio Aluminium	24.719	19.710	25,41

El movimiento total de mercancía ha sido de 1.134.030 Tm, con un aumento del -2,95%. El tránsito terrestre fue de 52.115 Tm y el tráfico de camiones TIR 3.583 Tm. El avituallamiento de buques ascendió a 10.421 Tm.

The total movement of cargo has been 1.134.030 Tm, with an increase of -2,95%. The Route Land Transit was 52.115 Mt and the traffic of TIR trucks 3.583 Tm. Supply of ships rose to 10.421 Mt.

Descomponiendo este tráfico en graneles líquidos, graneles sólidos y mercancía general obtenemos:

Breaking down this traffic on liquid bulks, solid bulks and general cargo we obtain:

	2004	2003	Porcentaje %
Graneles líquidos / Liquid bulks	292.808	438.895	-33,28
Graneles sólidos / Solid bulks	592.001	443.837	33,38
Mercancía general / General cargo	238.800	275.373	-12,48
TOTAL	1.123.609	1.158.105	-2,76

El tráfico del año 2004, comparado con el del año anterior, se resume en el siguiente cuadro:

The traffic of year 2004, compared with the previous year, is summarized in the following chart:

CLASE KING	2004	2003	PORCENTAJE HIT RATE
Tráfico exterior / Foreign Traffic	865.902	900.633	4,13
Tráfico cabotaje / Coastal Traffic	217.869	208.343	4,57
Pesca fresca y congelada / Fresh & Frozen Fish	39.838	49.129	-18,91
Total excepto tráfico local y avituallamiento	1.123.609	1.158.105	-2,97
Total except Local Traffic and Supply of Ships			
Tráfico Local / Local Traffic	-	-	-
Avituallamiento / Supply of Ships	10.421	10.512	-0,86
Total Tráfico Marítimo / Total Maritime Traffic	1.134.030	1.168.617	-2,95
Tránsito Terrestre / Route Land Transit	52.115	43.839	18,87
Tráfico TIR / TIR Traffic	3.583	3.512	2,02
Total Tráfico Portuario / Total Port Traffic	1.189.728	1.215.968	-2,15
Pasajeros de Ría / Ría Passengers	0	0	0
Cabotaje y Exterior / Coastal and Foreign	4.228	6.805	-37,86
Total Pasajeros / Total Passengers	4.228	6.805	-37,86

1.5 Inversiones / *Investments*

■ **1.5.1 Obras iniciadas en el año 2004**

Works initiated in 2004

■ **1.5.1.1 Señales Marítimas**

Maritime Beacons

- Pavimentación de las aceras de acceso al Faro de Corrubedo
- Boya situada en el bajo de Os Sequeiros
- Nueva instalación eléctrica en el Faro de Corrubedo
- Nueva batería para el Faro de Sálvora

■ **1.5.1.2 Obras Varias**

Several Works

- Construcción del sistema de control de accesos al puerto
- Construcción de una Sala de conferencias y museo
- Además se realizaron diversas obras de pequeño presupuesto

■ **1.5.1.3 Estudios y Sondeos**

Studies and Polls

Se realizó el siguiente estudio:

- Asistencia técnica para la redacción del proyecto de ferrocarril al muelle de Ferrazo.
- Asistencia Técnica para la remodelación de la vivienda del Director a Sala multiusos

■ **1.5.2 Obras iniciadas en el año 2004 y no terminadas**

Works initiated in 2004 and not finished

- Explanada y prolongación de la línea de atraque de Ferrazo

■ **1.5.3 Obras iniciadas antes de 2004 y terminadas en 2004**

Works initiated before 2004 and finished in 2004





0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

PORTO DE VILAGARCÍA 2004

CARACTERÍSTICAS
TÉCNICAS
DEL PUERTO

2.1 Condiciones generales / General data

■ 2.1.1 Situación / Location

Longitud / Longitude 8º 46' W
Latitud / Latitude 42º 36' N

■ 2.1.2 Régimen de Vientos / Wind Conditions

Reinante / Prevailing N y SW
Dominante / Dominant N, WNW y SW

■ 2.1.3 Régimen de Temporales en aguas profundas o temporales teóricos
Storm Conditions in Deep Water

Largo | Length 8.100 m
Máxima altura de ola | Maximun wave height 2,27 m
Máxima longitud de ola | Maximun wave length 39 m
Ola significativa | Significant wave height -

■ 2.1.4 Mareas / Tides

Máxima carrera de marea / Maximum tidal range 4,12 m.
Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto / Height of LLW referred to port zero 0,00 m.
Cota de la P.M.V.E. id. / Height of HHW referred to port zero 4,21 m.

■ 2.1.5 Entrada / Harbour Entrance

■ 2.1.5.1 Canal de Entrada / Entrance Channel

Orientación / Position SW
Anchura / Width 1.500 m.
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW 20 m.
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics Fango
Longitud / Length 20.000 m.

■ 2.1.5.2 Boca de Entrada / Entrance Mouth

Orientación / Position S
Anchura / Width 3.000 m
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW 50 m
Máxima corriente registrada / Maximum recorded current 1 nudo

■ 2.1.5.3 Utilización de Remolcadores en Entrada y Salida de Barcos
Tugboats use for entering and leaving

■ 2.1.5.4 Mayor Buque Entrado en el Último Año
Biggest ship called during the last years

	Mayor eslora by Length	Mayor calado by Draught
Nombre / Name	ALBATROS	BOW PRIDWE
Nacionalidad / Nationality	BAHAMAS	GRECIA
G.T. / G.T.	28.518	28.001
T.P.M. / D.W.T.	5.936	45.655
Eslora / Length	205,46	176,84
Calado / Draught	7,55	12,85
Tipo / Type	Trasatlántico	Tanque
Calado real a la entrada o salida Real draught at the entrance or departure		

■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO / TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE

2.1 Condiciones generales / General data

■ 2.1.6 Superficies de Flotación (Ha) / Water Areas (Hectares)

■ 2.1.6.1 Zona I/ Zone I

	Antepuerto <i>Outer Harbour</i>	Dársenas / Basins		
		Comerciales <i>Commercial</i>	Pesqueras <i>Fishing</i>	Resto <i>Other</i>
Situación La superficie de la ría limita al oeste por la línea recta imaginaria definida por las puntas de Las Sinas y del Chazo, en los márgenes meridional y septentrional, respectivamente; al norte, por la línea de costa comprendida entre esta última punta y la denominada punta Seveira, en la desembocadura del río Ulla; al este, por la línea quebrada imaginaria constituida por las dos rectas que unen Punta Seveira con la isla Malveira y Chica y de los Ratones y esta isla con el morro del malecón del puerto de Carril hasta el encuentro con la línea que define las aguas de este puerto transferidas a la Comunidad Autónoma de Galicia. Finalmente, al sur, la línea de costa desde el límite de las aguas del puerto de Carril hasta la punta de Las Sinas. Quedan excluidas las aguas de los puertos e instalaciones portuarias comprendidas dentro de ese perímetro que han sido transferidas a la Comunidad Autónoma de Galicia.				
Situation <i>The ría surface limits West by the imaginary line given by Las Sinas and El Chazo points, in the Northern and Southern banks respectively; Northwards by the coast line taking in between the latter point and the so-called Seveira Point, at the Ulla mouth; Eastwards, by the zigzag line consisted of the Chica Islands and Ratones Island, and the latter one with the front part of Carril Port pier (jetty) as far as the meeting point with the line marking the limit of the port waters transferred to the Galicia Community. Finally, Southwards, the Coast line from the limit of the Carril port waters to Las Sinas point. Those port waters and facilities inside this perimeter which have been transferred to the Galician Community have been excluded.</i>				
Total Zona I	2260	100		5

2.1 Condiciones generales / General data

■ 2.1.6.2 Zona II / Zone II

Situación	Accesos	Fondeadero	Resto	Total
	Entrances	Anchorage	Other	Ha
Las aguas de la ría situadas entre la Zona I y la línea recta que une punta Con de Agueira, en la península de O Grove con la punta Brisán, en la isla de Sálvora, la costa oriental de esta isla hasta punta Lagos y la recta imaginaria que une esta punta con Centoleira, en el continente. Se excluyen las aguas que simultáneamente quedan al sur del puente de la isla de Arousa y al este de la recta definida por punta Barqueira, al sur de esta isla, y la de Cantodorxo, en la península de O Grove, así como las de las instalaciones transferidas a la Comunidad Autónoma. <i>Situation</i> <i>The ría waters between Zone 1 and the line joining Con de Agueira Point in El Grove Peninsula with Brisan point in Sálvora Island, the Eastern Coast of this island as far as Lagos Point, and the maginary line joining this port with Centoleira, in the Continent. Those waters Downsouth to the Arosa Island Bridge and Eastwards to the line given by Barqueira Point, to the south from this island, and Cantodorxo Island in El Grove Península, as well as facilities transferred to the Galician Community have not been included.</i>				
Total Zona II	2700	2250	9550	14500



■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO / TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

■ 2.2.1 Muelles y atraques / Quays and berths

■ 2.2.1.1 Clasificación por dársenas / Classifications by basins

Del Servicio / Port Authority				
Nombres / Names	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width	Empleos Uses
En Dársenas Comerciales In Commercial Basins				
Comercial Oeste West Commercial	300,00	7,00	40,00	Graneles líquidos, sólidos y mercancía gral. Liquid, Solid bulks and General cargo
Comercial Este East Commercial	300,00	7,00	40,00	Mercancía general - Graneles sólidos General cargo - Solid bulks
Comercial Norte North Commercial	80,00	7,00	20,00	Mercancía general - Graneles sólidos General cargo - Solid bulks
Muelle de Pasajeros Passengers Quay	270,00	3 5	20,00	Pasajeros Passengers
Muelle del Ramal Ramal Quay	252,00	7,00	78,00	Mercancía general - Graneles sólidos General cargo - Solid bulks
Terminal Transbordadores - Rampa Ro-Ro Terminal - Ramp 1	140,00	7,00	12,00	Mercancía general General cargo
Muelle de Ferrazo Ferrazo Quay	230,00	11,00	40,00	Mercancía gral. y Graneles líquidos General cargo and Liquid bulks
Muelle de Comboa Comboa Quay	427,00	11,00	50,00	Pesca Congelada Frozen Fish
Term. Transbordadores - Rampa 2 Ro-Ro Terminal - Ramp 2	40,00	11,00	40,00	Mercancía general General cargo
Term. Transbordadores - Rampa 3 Ro-Ro Terminal - Ramp 3	30,00	7,00	25,00	Mercancía general General cargo
TOTAL	1.969,00			
En Dársenas Pesqueras In Fishing Basins				
	-	-	-	-
TOTAL				
En Otras Dársenas In Other Basins				
Pasajeros Norte North passengers	40,00	3,00	20,00	Embarcaciones deportivas Yatch
Ramal 2º Tramo Ramal (2nd plot)	100,00	3,00	40,00	Embarcaciones deportivas Yatch
Pasajeros Este East passengers	140,00	3,00	20,00	Embarcaciones de servicio Aux. boats

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

Nombres / Names	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width	Empleos Uses
Dársena Deportiva nº 1				
Pantalán flotante nº 1 Water-borne pier nº 1	124,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas Yatch
Pantalán flotante nº 2 Water-borne pier nº 2	124,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas Yatch
Pantalán flotante nº 3 Water-borne pier nº 3	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas Yatch
Pantalán flotante nº 4 Water-borne pier nº 4	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas Yatch
Pantalán flotante nº 5 Water-borne pier nº 5	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas Yatch
Pantalán flotante nº 6 Water-borne pier nº 6	96,00	3,50	2,00	Embarcaciones deportivas Yatch
Pantalán Núcleo Water-borne pier master	204,00	3,50	2,00	Embarcaciones deportivas Yatch
Dársena Deportiva nº 2				
Pantalán flotante nº 1 Water-borne pier nº 1	70,00	2,50	2,00	Embarcaciones menores Pleasure boats
TOTAL	1.360,00			
TOTAL DÁRSENAS	3.329,00			
TOTAL PORT AUTHORITY				

De Particulares / Private

Nombres / Names	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width
TOTAL DÁRSENAS PARTICULARES	—	—	—
TOTAL PRIVATE			

■

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO / TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE

2.2

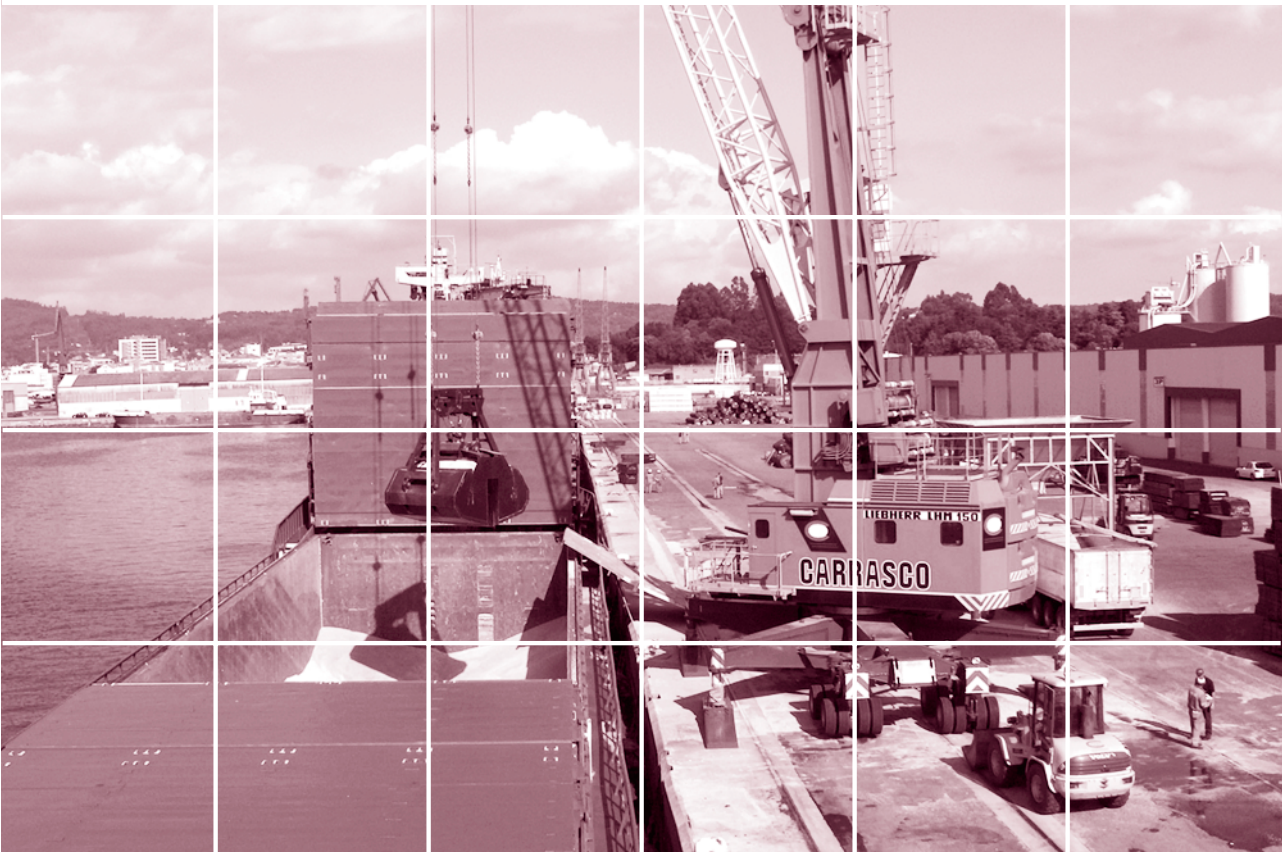
Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

■

2.2.1.2

Clasificación por Empleo y Calados / Classification by Uses and Draughts

	Metros lineales con calado "C" / M. L. with "C" depth					Total	m.l. con calado
						Totals	ml. with depth
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4	(m.l.)	c<4 m.
Empleos / Uses							
Muelles comerciales (1 muelle = 1 uso principal)							
Commercial Quays							
Mercancía general convencional / General Cargo	-	410	-	330	-	740	-
Contenedores / Containers	-	-	-	-	-	-	-
Atraques ro-ro / Ro-ro ramps	-	40	-	40	-	80	-
Graneles sólidos sin inst. esp. Solid bulk without spec. inst	-	-	-	400	-	400	-
Graneles sólidos por inst. esp. / Solid bulk by spec. inst.	-	-	-	100	-	100	-
Graneles líquidos / Liquid bulk	-	215	-	-	-	215	-
Pasajeros / Passengers	-	-	-	-	-	-	270
Otros muelles / Other Quays							
Pesca / Fishing	-	-	-	-	-	490	-
Reparación y desgüace / Repairing and scrapping	-	-	-	-	-	-	Rampa
Embarcaciones deportivas / Yachts	-	-	-	-	-	-	930
TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	-	665	-	870	-	1.535	1.690



2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

■ 2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m²) / Land areas and storage areas (m²)

	Descubiertos	Cubiertos y abiertos			Cerrados		Total
	Uncovered	Covered and open			Closed		
	Superficie (m²)	Superficie (m²)	Altura (m)	Superficie P.baja (m²)	Altura (m)	Superficie (m²)	Superficie Total (m²)
	Area	Area	Height	Ground floor	Height	Area	Total Area
Muelle / Quay							
Del Servicio / Port Authority							
Muelle de Comboa / Comboa Quay	7.967	—	—	—	—	—	7.967
Muelle Comercial y de Enlace Commercial and Enlace Quays	21.355	—	—	—	—	—	21.355
Rampa y muelle de Cavadelo Ramp and Cavadelo Quay	10.995	—	—	—	—	—	10.995
Puerto Deportivo y de Pasajeros Sports and Passengers Quays	—	—	—	—	—	—	—
Muelle del Ramal / Ramal Quay	5.572	—	—	—	—	—	5.572
Muelle de Ferrazo / Ferrazo Quay	2.236	—	—	—	—	—	2.236
TOTAL DEL SERVICIO	48.135	—	—	—	—	—	48.135
TOTAL PORT AUTHORITY							
Particulares / Private							
Muelle de Comboa / Comboa Quay	—	—	—	—	—	30.000	30.000
Muelle Ferrazo / Ferrazo Quay	28.137	—	—	—	—	24.716	52.853
Muelle Comercial y de Enlace Commercial and Enlace Quays	—	—	—	—	—	33.543	33.543
Rampa y muelle de Cavadelo R. and Cavadelo Quay	—	—	—	—	—	—	—
Puerto Deportivo y de Pasajeros Marina and Passengers Quays	—	—	—	—	—	167	167
Muelle del Ramal Ramal Quay	4.000	—	—	—	—	14.382	18.382
TOTAL PARTICULARES	32.137	—	—	—	—	102.808	134.945
TOTAL PRIVATE							
TOTAL DEL SERVICIO MAS PARTICULARES	80.272	—	—	—	—	102.808	183.080
TOTAL PORT AUTHORITY AND PRIVATE							

■ 2.2.3 Almacenes frigorífico y fabricas de hielo / Cold storages and ice factories

Situación / Location	Propietario	Capacidad de Producción (Tm/día)	Observaciones
	Owner	Production Capacity	Observations
Muelle de Comboa	CEFRICO	25	
Cea-Vilagarcía	ATUNSA	17	
Rubianes-Vilagarcía	COTUNSA	6	
Muelle de Comboa	FRIPORTO	24	

■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO / TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

■ 2.2.4 Estaciones marítimas / Passenger terminals

	Propietario	Tráfico que sirve	Superficie P. Baja (m²)	Nº de Plantas	Superficie Total (m²)
Situación / Location	Owner	Traffic served	Area	Nº Floors	Total Area
TOTAL	-	-	-	-	-

■ 2.2.5 Instalaciones pesqueras / Fishing Installations

	Situación	Propietario	Superficie (m²)
Clase de instalación / Type of installation	Situation	Owner	Area
Lonjas / Fish warehouse			
Preparación y envase de pescado Preparation and packing of fish	Muelle Comboa	CEFRICO	30.000
Casetas para industrias de pesca Stands for fishing industry			
Instalación de reparación y secadero de redes / Net repair			

■ 2.2.6 Edificios oficiales / Official buildings

	Propietario	Usuario	Usos	Superficie y características
Situación / Location	Owner	User	Uses	Area and characteristics
Muelle de Enlace Enlace Quay	Autoridade Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Sestiva, S.A.	Oficina y vestuarios Office and changing room	Parcela de 554 m² 696,4 m². (2 pl.) 554 m² Plot. 696 4 m². (2 floors)
Zona Urbanística Urban area	Autoridade Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Aut. Portuaria Vilagarcía Port Authority	Oficinas y viviendas Offices and housing	Parcela de 3.500 m². 1.400 m². (3 plantas) 3500 m² Plot., 1400 m². (3 floors)
Rampa Cavadelo Cavadelo Ramp	Fundación Comarcal do Salnés Salnes Com. Foundation	Parque de Bomberos Firemen Park	4 cocheras, almacén y vestuarios 4 garages, warehouse and clothes	Parcela de 2.000 m² 2000 m² plot
Rampa Cavadelo Cavadelo Ramp	Ministerio de Fomento Ministry of Fomento	Capitanía Marítima Maritime Authority	Oficinas Offices	Parcela de 1.237 m² -2 pl. 1.237 m² 2 floors plot
Muelle Comercial Commercial Quay	Autoridade Portuaria Port Authority		Caseta Trafo Transformer booth	3 Trafos de 31.5, 250 / 50 KVA 3 transformer of 31.5,250 / 50KVA
Muelle Comercial Commercial Quay	Autoridade Portuaria Port Authority		Servicios varios Several uses	1 Planta de 158 m² 1 floor of 158m2
Muelle Comercial Commercial Quay	Autoridade Portuaria Port Authority		Servicios diversos Several uses	P. baja 664/ P. alta 189 m² Ground floor 664/First floor 189m²
Muelle Comercial Commercial Quay	Autoridade Portuaria Port Authority		Báscula puente Weighbridge	60 toneladas 60 Tons

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

Situación / Location	Propietario	Usuario	Usos	Superficie y características
	Owner	User	Uses	Area and characteristics
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>		Viviendas y garaje <i>Houses and garage</i>	3 Plantas de 163 m ² <i>3 floors of 163m²</i>
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>		Caseta Trafo <i>Transformer Booth</i>	2 Trafos de 630 KVA <i>2 transformer of 630 KVA</i>
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>		Báscula puente <i>Weighbridge</i>	60 Toneladas <i>60 Tons</i>
Muelle de Enlace <i>Enlace Quay</i>	Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>		Almacén nº 2 <i>Warehouse Nº2</i>	1 Planta de 652 m ² <i>1 floor of 652 m²</i>
Muelle de Enlace <i>Enlace Quay</i>	Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>		Escuela Taller <i>Workshop-school</i>	1 Planta de 652 m ² <i>1 floor of 652 m²</i>
Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>		Caseta vigilancia guardamuelles <i>Port police office</i>	1 planta (14 m ²) <i>1 floor (14 m²)</i>
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	Autoridade Portuaria <i>Port Authority</i>		Báscula Ferrocarril <i>Railway scales</i>	

■ 2.2.7 Diques de Abrigo / Breakwaters

Denominación	Longitud	Características	Ton.
<i>Denomination</i>	<i>Length</i>	<i>Characteristics</i>	<i>Tons</i>
Muelle-Dique de Ferrazo <i>Ferrazo Dock</i>	500	Escollera ext. talud 2:1 / <i>Ext. Breakwater Slope</i>	2
		Escol. int. talud 1:1 <i>Int. Breakwater Slope</i>	2
Muelle-Dique del Ramal <i>Ramal Quay-Dock</i>	450	Escol. talud 1,5:1 <i>Breakwater Slope</i>	2
Dique Dársena nº 2 <i>Dike Basin nº2</i>	80	Escol. ext. talud 1:1,5 <i>Ext. Breakwater Slope</i>	2
		Escol. int. talud 1:1,5 <i>Int. Breakwater Slope</i>	130

■ 2.2.8 Plano esquemático de faros y balizas / Schematic plan of lighthouses and beacons (ver desplegable)



■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO / TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

■ 2.2.9 Relación de Faros y Balizas / Lighthouses and beacons List

Nº en Libro de Faros y Código	Nombre y situación	Descripción	Color	Características	Alcance en Millas
Code	Name and location	Description	Colour	Characteristics	Miles Range
RÍA DE MUROS Y NOIA					
03990	Monte Louro.	Torre hexagonal de sillería y casa blanca.	Blanco	GpD(2+1)B 12s	9
04000	Cabo Rebordiño.	Torre hexagonal blanca y casa blanca.	Rojo	GpD(2)R 7s	7
- MUROS -					
04005	Espigón.Extr.	Trípode metálico.	Rojo	DR 1s	2
04010	Dique exterior. Extr.	Torreta cilíndrica blanca y caseta.	Rojo	GpD(4)R 13s	4
04015	Muelle Oeste. Extr.	Torreta cilíndrica verde y caseta blanca.	Verde	FV	4
04020	Muelle del Este. Extr.	Torreta cilíndrica roja y caseta blanca.	Rojo	FR	4
04027	Isla Creba. Extr.S.	Columna metálica.	Blanco	GpD(2)B 7s	8
- O FREIXO -					
04030	Dique muelle.Extr.	Torreta cil. roja y blanca sobre caseta blanca.	Rojo	GpD(2)R 4s	4
- NOIA -					
04050	Escollera Norte. Extr.	Torreta blanca.	Rojo	DR 5s	5
04060	Escollera Sur. Extr.	Torreta blanca.	Verde	GpD(2)V 9s	5
04065	Muelle del Testal. Extr.	Torreta cilíndrica gris.	Blanco	DB 5s	3
- PORTOSÍN -					
04070	Dique de Abrigo.Extr.	Torre cilíndrica blanca y verde.	Verde	GpD(2)V 5s	3
04075	Dique Abrigo.Muelle. Extr. NE.	Torre cilíndrica blanca y verde.	Verde	CtV 1s	1
04077	Contradique. Extr.	Torre cilíndrica blanca y roja.	Rojo	DR 5s	3
04078	Bajo A Miñateira.	Torre baliza cilíndrica roja.	Amarillo	DA	2
04080	Punta Cabeiro.	Torre troncopiramidal gris	Blanco	DBVR 5s	B9/V6/R6
- O SON -					
04085	Dique de abrigo, Extr.	Torre, cilíndrica blanca y verde	Verde	DV 5s	5
04086	Contradique. Extr.	Torre troncocónica roja	Rojo	DR 2s	3
04095	Punta Sofocho.	Torreta blanca y caseta circular.	Blanco	DB 5s	4
04100	Cabo Corrubedo	Torreón gris	Rojo	GpD(2+3) BR 20s	B15 / R15
04103	Sirena.	...		Mo(O) 60s	5
	A 800m al SW de luz 04100				
- CORRUBEDO -					
04110	Dique de abrigo. Extr.	Torreta troncocónica blanca	Blan;Rojo; Verde	IsoBRV 3s	B6/R4/V3
04115	Isla de Sagres	Columna.	Blanco	DB 5s	8
RIA DE AROUSA					
04120	ISLA SÁLVORA	Torre octogonal blanca banda roja	Blanco	GpD(3+1)B 20s GpD(3)B 20s	21
- AGUIÑO -					
04130	Dique muelle. Extr.	Poste rojo.	Rojo	GpD(3)RB 9s	3
04135	Contradique interior. Extr.	Poste verde	Verde	GpD(3)V 9s	1
04140	Piedras del Sargo.	Torre troncocónica blanca banda verde	Verde	CtV 1s	6
04150	Bajo Pombeiriño.	Torre troncocónica blanca banda verde	Verde	GpD(2)V 12s	8
04160	Isla Rúa	Torre cilíndrica gris claro y casa	Blanco y Rojo	GpD (2+1)BR 21 s	13

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

Nº en Libro de Faros y Código	Nombre y situación	Descripción	Color	Características	Alcance en Millas
Code	Name and location	Description	Colour	Characteristics	Miles Range
- Viveros flotantes "O Grove C" -					
04165	Boya vértice B	De castillete La.Er.	Verde	GpD(3)V 10s	5
04170	Boya vértice C	De castillete Mc.Esp. X.	Amarillo	GpD(4)A 12s	3
04175	Boya vértice D	De castillete Mc.Esp X.	Amarillo	GpD(4)A 12s	3
04180	Boya Bajo los Esqueiros	De castillete La. Er.	Verde	GpD(4)V11s	4
04183	Boya Bajo Os Mexos	De castillete La. Er.	Verde	DV 5s	5
- Viveros flotantes "Ribeira B" -					
04190	Boya Bajo Sinal de Castro	De castillete La. Br.	Rojo	DR 5s	4
- CASTIÑEIRA -					
04200	Dique de abrigo. Extr.	Torre cilíndrica roja.	Rojo y Blanco	GpD(2)RB 7s	3
04210	Bajo La Loba	Torre baliza troncocónica gris tope verde.	Verde	CtV 1s	3
04220	Bajo Piedra Seca	Torre troncocónica blanca banda verde.	Verde	GpD(3)V 15s	8
Polígono bateas "Ribeira C". -					
04227	Boya vértice SW.	De espeque Mc.Esp.	Amarillo	DA 5s	3
04229	Bajo Camouco	Columna verde.	...	...	...
04230	Bajo Llagareos de Tierra.	Torre troncocónica gris tope rojo.	Rojo	CtR 1s	4
- SANTA UXÍA DE RIBEIRA. -					
04239	Áng. E.	Torreta cilíndrica roja.	Rojo	DR 5s	5
04240	Extr. N	Torreta cilíndrica roja.	Rojo	GpD(2)R 7s	3
04240.1	Áng. NE.	Torre cilíndrica verde, banda roja.	Verde	GpD(2+1)V 15s	3
04242	Ang. SW	Torreta cilíndrica verde	Verde	GpD(2)V 7s	1
04242.3	Pantalán exterior. Extr.	Poste rojo.	Rojo	GpD(2)R 7s	1
Pto. Dptvo.					
04243	Muelle interior. Extr.	Torreta cilíndrica roja, banda verde	Rojo	GpD(2+1)R 15s	1
Pto. Dptvo.					
- PALMEIRA -					
04248	Dique de abrigo. Extr.	Torre de mampostería troncopiramidal.	Rojo	GpD(4)R 8s	2
04249	Boya Bajo Sinal do Maño.	De castillete La. Br.	Rojo	DR 5s	5
04250	Boya del Bajo Ter.	De castillete La. Er.	Verde	DV 5s	5
- ISLA DE AROSA. -					
04260	Punta Caballo.	Torre octogonal gris y casa blanca.	Blanco	GpD(4)B 11s	10
04270	Dique muelle del Xufre. Extr.	Columna roja.	Rojo	CtR 1s	3
- Polígono bateas "Caramiñal G". -					
04275	Boya vértice NE.	De espeque Mc.Esp.	Amarillo	DA 5s	3
04280	Bajo Sinal de Oestreira.	Torre baliza troncocónica blanca tope rojo.	Rojo	GpD(3)R 9s	3
- PUEBLA DEL CARAMIÑAL. -					
04285	Dique muelle. Extr.	Torre cilíndrica blanca y verde	Verde	GpD(3)V 9s	5
04291	Pantalán flotante Oeste. Extr.	Poste verde.	Verde	GpD(4)V 11s	1
Pto Dptvo.					
- Polígono bateas "Caramiñal C". -					
04295	Arrecife de Aroña.	Poste Pe.A.	Blanco	GpD(2)B 7s	3
- ESCARABOTE -					
04300	Dique muelle. Extr.	Poste metálico.	Rojo y Blanco	GpD(3)RB 9s	3

■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO / TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

Nº en Libro de Faros y Código	Nombre y situación	Descripción	Color	Características	Alcance en Millas
Code	Name and location	Description	Colour	Characteristics	Miles Range
- CABO CRUZ -					
04302	Dique de abrigo. Extr.	Torreta cilíndrica verde.	Verde	DV 5s	5
04305	Antiguo dique Extr	Poste rojo, banda verde.	Rojo	GpD(2+1)R 15s	1
- Polígono bateas "Caramiñal D" -					
04307	Bajo La Barsa	Poste de hormigón.			...
04310	Boya del Bajo Moscardiño	De castillete La. Br.	Rojo	GpD(2)R 7s	6
- Polígono bateas "Cambados A" -					
04312	Boya vértice NW.	De espeque Mc. Esp.	Amarillo	DA 5s	3
- Polígono bateas "Vilagarcía B" -					
04315	Boya vértice A	De castillete. Lat. Er.	Verde	GpD(3)V 10s	5
- RIANXO -					
04320-a	Boya rompeolas S.	Cónica verde	Verde	GpD(3)V 9s	3
04322	Rompeolas N. Extr.	Poste metálico.	Verde	GpD(3)V 9s	3
04322-a	Áng.	Torreta Card. E.	Blanco	GpD(3)B 10s	3
04324	Dique exterior. Extr.	Torre metálica.	Verde	GpD(4)V 11s	1
04332	Espigón en T. Extr. S.	...	Rojo	GpD(4)R 11s	1
04335	Dársena de Setefojas. Dique. Extr.	Poste metálico.	Verde	DV 5s	1
- BODIÓN -					
04340	Muelle. Extr.	Poste verde.	Verde	GpD(4)V 11s	3
- Polígono bateas "Vilagarcía A" -					
04345	Boya vértice SW.	De espeque Mc. Esp.	Amarillo	DA 5s	3
04350	Boya Bajo Aurora	De castillete. La.Br.	Rojo	GpD(4)R 11s	5
- CARRIL -					
	Dique de abrigo.				
04360	Áng.	Estructura cuadrangular verde.	Verde	GpD(3)V 9s	5
04361	Extr.		Verde	GpD(4)V 11s	1
04362	Bahía de Tierra.	Torre baliza blanca, tope rojo.	Rojo	GpD(3)R 9s	3
04363	Bajo El Porrón.	Torreta metálica en celosía.	Amarillo	DA 5s	2
04365	Muelle del Ramal. Extr.	Torre cilíndrica de mampostería.	Blanco	IsoB 2s	10
04370	A Er. Dársena deportiva nº 1.	Torre prismática verde.	Verde	CtV 1s	3
04372	A Br. Dársena deportiva nº 1.	Torre prismática roja.	Rojo	CtR 1s	3
04373	A Br. Dársena deportiva nº 2.	Torreta cilíndrica de mampostería.	Rojo	DR 5s	5
04374	A Er. Dársena deportiva nº 2.	Poste verde sobre caseta blanca y verde.	Verde	GpD(2)V '7s	3
04375	Muelle Comercial. Ang. W.	Columna verde, banda roja.	Verde	GpD(2+1)V 11,5s	5
04380	Boya del dique Punta Ferrazo.	De castillete. La.Er.	Verde	DV 5s	3
- VILAXOAN -					
04389	Dique de abrigo. Extr.	Columna roja.	Rojo	GpD(2)R 7s	5
04390	Contradique. Extr.	Columna verde.	Verde	GpD(2)V 7s	3
- AS SINAS -					
04393	Espigón..	Poste rojo.	Rojo	DR 5s	1
- VILLANUEVA DE AROSA -					
04396	Dique de abrigo. Extr.	La.Br.	Rojo	GpD(4)R 11 s	3
04397	Contradique. Extr.	La.Er.	Verde	GpD(4)V 11 s	1

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities

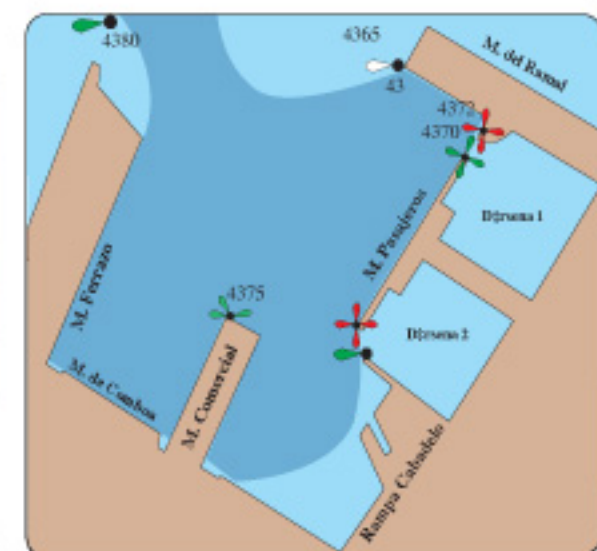
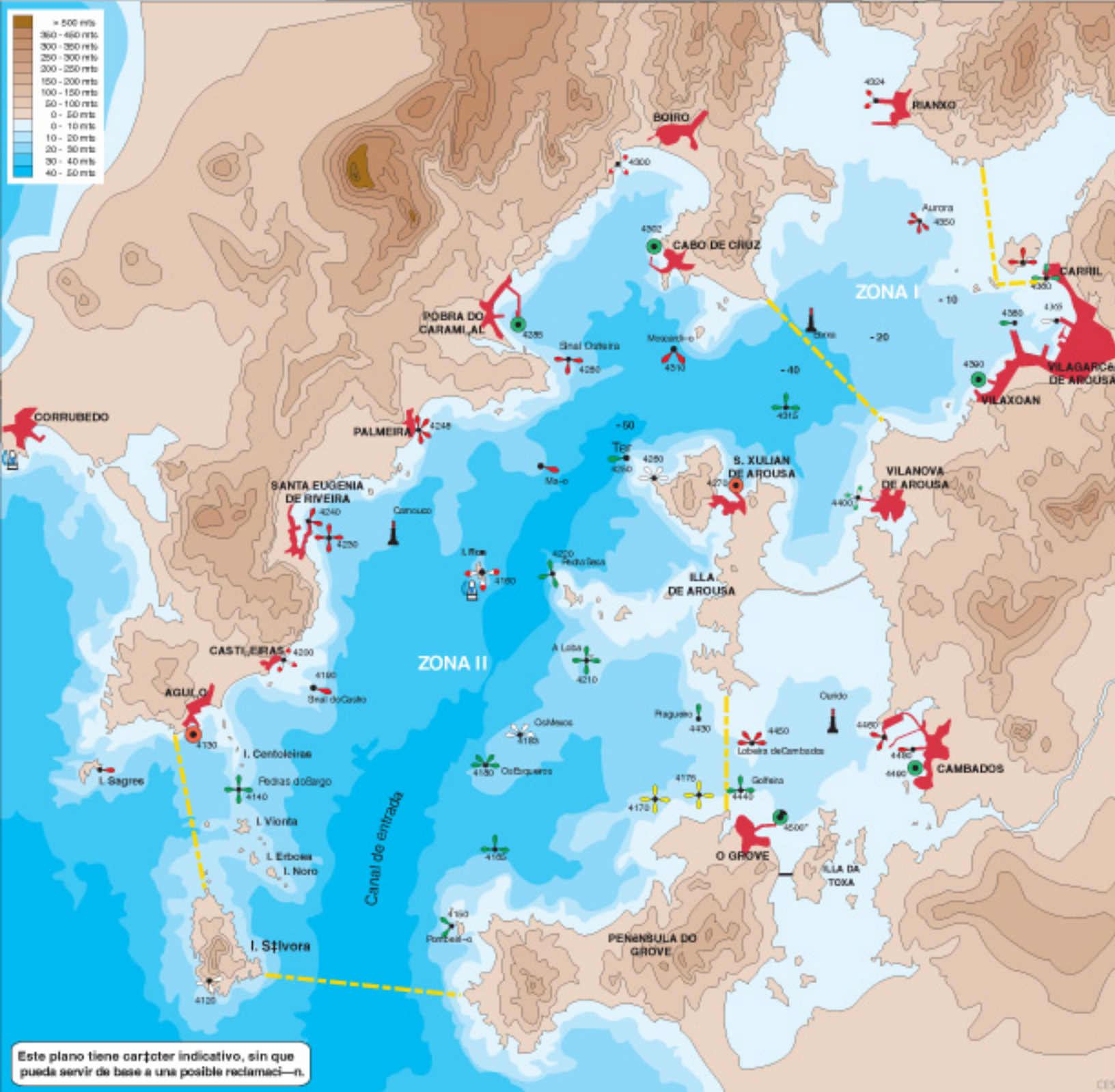
Nº en Libro de Faros y Código	Nombre y situación	Descripción	Color	Características	Alcance en Millas
Code	Name and location	Description	Colour	Characteristics	Miles Range
04398	Dique de abrigo. Int	La.Br.	Rojo	DR 5s	1
04400	Muelle de Rampas. Extr.	Cilíndrica. La.Er.Ppal.Br.	Verde	GpD(2+1)V 15s	1
04430	Bajo Praguero de Fuera.	Torre troncocónica blanca banda verde.	Verde	DV 5s	4
04440	Bajo Golfeira.	Torre baliza troncocónica blanca tope verde.	Verde	GpD(3)V 9s	4
04450	Bajo Lobeira de Cambados.	Torre baliza troncocónica blanca tope rojo.	Rojo	GpD(4)R 11 s	5
- CAMBADOS -					
04460	Contradique. Extr. Tragove	Torre cilíndrica roja	Rojo	GpD(3)R 9s	3
04470	Dique. Extr. Tragove	Torretacilíndrica verde	Verde	GpD(3)V 9s	3
04480	Dique muelle en T. Extr. S.	Torre prismática roja.	Rojo	GpD(3)R 9s	3
-Viveros flotantes "O Grove A".					
04485	Boya vértice A.	Esférica. Mc.Esp.	Amarillo	GpD(4)A 11 s	3
-Viveros flotantes "O Grove D".					
04490	Boya vértice B.	De espeque Mc.Esp.	Amarillo	GpD(4)A 11 s	3
- O GROVE -					
04500	Dique Norte. Extr.	Torreta en damero blanco y negro.	Verde	GpD(2)V 7s	3
04501	Dique S. Extr.	Torreta cilíndrica roja.	Rojo	GpD(2)R 7s	3
04502	Pantalán. Extr.	Poste rojo, banda verde.	Rojo	GpD(2+1)R 15s	1

2.3 Servicios indirectos (técnico-náuticos) / Ship supply facilities

■ 2.3.1 Remolque de buques / Tugboats service

■ 2.3.2 Amarre y desamarre de buques / Mooring and unmooring services

■ 2.3.3 Practicage de buques / Pilotage services



■ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO / TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE

2.4 Instalaciones para buques / Ship facilities

■ 2.4.1 Diques / Docks

■ 2.4.1.1 Diques secos / Dry docks

■ 2.4.1.2. Diques flotantes / Floating docks

■ 2.4.2 Varaderos / Slipways

Situación / Location	Propietario	Nº Rampas iguales	Longitud de Rampa (m)	Anchura (m)	Pendiente	Calado en el extremo	Máximo Tonelaje Buques
	Owner	Nº of equal ramps	Ramps Length	Width	Slope	Depth at the end	Max- Tons admissible
Rampa del Cavadelo / Cavadelo Ramp	A. P.	1	110	85	5%	1,00	50
Nueva Rampa / New Ramp	A. P.	1	110	30	5%	1,00	50

■ 2.4.3 Astilleros / Shipyards

Situación / Location	Propietario	Nº de Gradas	Longitud de las Gradas (m)	Anchura de las Gradas
	Owner	Nº of Slips	Length of Slips	Width of Slips
TOTAL	-	-	-	-

■ 2.4.4. Servicio de suministro a buques / Ship supply facilities

Clase de suministro Type of supply	Situación Location	Nº de Tomas Nº of points	Capacidad horaria de cada toma Hourly capacity each point	Capacidad horaria del Muelle Hourly capacity of the quay	Suministrador Supplier
Gasóleo Gasoil	Muelle Comercial Commercial Quay	3	100 Tm.	100 Tm.	REPSOL
Agua Water	Muelle Comercial Commercial Quay	7	40 Tm.	80 Tm.	Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle Comercial Commercial Quay	19			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle del Ramal Ramal Quay	4	10 Tm.	40 Tm.	Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle del Ramal Ramal Quay	10			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Pasajeros Passengers Quay	5			Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle de Pasajeros Passengers Quay	4			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Dársena emb. menores Pleasure boats basin	41			Autoridade Portuaria Port Authority
Energía eléctrica Electricity	Dársena emb. menores Pleasure boats basin	41			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Comboa Comboa Quay	6			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Ferrazo Ferrazo Quay	4			Autoridade Portuaria Port Authority

2.5 Medios mecánicos de tierra / Dockside Cargo Handling Equipment

2.5.1 Grúas / Cranes

2.5.1.1 Grúas de muelle / Dockside cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Características / Characteristics				Año construcción
						Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Altura sobre BMVE (m)	Rendimiento en condiciones normales de funcionamiento Tm/h	
Situation	Owner	N.º	Type	Mark	Power req.	Power (Tm)	Reach (m)	Height above SLTL (m)	Normal handling capacity	Year built
Muelles del servicio / Port authority quays										
Comercial O.	Aux Port	1	Pórtico	Grasset	Electr.	6,00	25,00	41,00	100	1.966
Comercial O.	Aux Port	1	Pórtico	Babcock	Electr.	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Comercial E.	Aux Port	1	Pórtico	Grasset	Electr.	6,00	25,00	41,00	100	1.966
Comercial E.	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1.976
Comercial E.	Aux Port	2	Pórtico	Babcock	Electr.	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Comercial N.	Aux Port	1	Portico/Cuchara	Duro-Felguera	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1.981
Comercial N.	Aux Port	1	Pórtico		Electr.	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Ramal 2º tramo	Aux Port	2	Pórtico	Babcock	Electr.	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Ramal 2º tramo	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1.976
Comercial E.	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	12,00	25,00	0,00	180	1.977
Ramal prolong.	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	12,00	25,00	0,00	180	1.977
Muelles de particulares		-	-	-	-	-	-	-	-	-
Private quays										

2.5.1.2 Grúas automóbiles / Mobile Cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Rendimiento Tm/h	Año construcción
Situation	Owner	N.º	Type	Mark	Power req.	Power (Tm)	Reach (m)	Normal handling capacity	Year built
Muelles del servicio	Bergé		Mod.	Mobile		40	-	-	2003
Port authority quays			Harbour	Crane-lhm150					
Muelles del servicio	Carrasco		Mod.	Mobile		40	-	-	2004
Port authority quays			Harbour	Crane-lhm150					
Muelles de particulares		-	-	-	-	-	-	-	-
Private quays									
Rampa Cavadelo	Const. y Exc. Paz Nogueira S. A.	1	Grúa	Travel-Lift		60	-		-

2.5.1.3 Número de Grúas - Resumen / Number of Cranes - Summary

Tipo / Type	Del servicio	De particulares	Total
	Public	Private	Total
De pórtico / Portal cranes			
De más de 12 Tm / More than 12 Tn	-	-	-
De 12 Tm / 12 tons	-	2	2
De 6 Tm / 6 tons	-	5	5
De 3 Tm / 3 tons	-	6	6
Otras / Other	-	-	-
Total de pórtico / Total portal	-	13	13
Automóbiles / Mobile	-	2	2
Otras grúas / Other cranes	-	1	1

■ **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO / TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE****2.5 Medios mecánicos de tierra / Dockside Cargo Handling Equipment**■ **2.5.2 Instaladores especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities**

Situación / <i>Situation</i>	Propietario / <i>Owner</i>	Año de construcción	Características
		<i>Year of construction</i>	<i>Characteristics</i>
Muelle Comercial	Foresa	1965	Tubería de descarga de fluidos (metanol y urea formaldehído) y transporte a depósito.
Muelle Comercial	Tudela-Veguín S.A.	1970	Tubería de descarga de cemento y transporte a silo
Muelle Comercial	Viltank	1971	Tubería de descarga de aceites y grasa y transp. a depósito
Muelle Comercial	Repsol	1989	Tuberías de gasoil
Muelle Comercial	Nynas S.A.	1990	Tubería de descarga de asfalto
Muelle Ferrazo	Finsa	1999	Tubería de descarga de fluidos
Muelle Ferrazo	Foresa	1999	Tubería de descarga de fluidos

■ **2.5.3 Material móvil ferroviario / Railway rolling stock**■ **2.5.4 Material aux. de carga, descarga y transp. de la Aut. Portuaria
Port Authority Auxiliar cargo handing and transport equipment**

Clase de material <i>Type of equipment</i>	Propietario <i>Owner</i>	Nº	Energía empleada	Características
		<i>Nº</i>	<i>Power used</i>	<i>Characteristics</i>
Carretillas elevadoras	Autoridade Portuaria	1	Gas-oil	3 Tm. de carga
Básculas	Autoridade Portuaria	2		60 Tm.
Báscula Ferrocarril	Autoridade Portuaria	1		120 Tm.

■ **2.5.5 Otro material auxiliar de particulares / Other Auxiliary Private Equipment**

Clase de material <i>Type of equipment</i>	Propietario <i>Owner</i>	Nº	Energía empleada	Características
		<i>Nº</i>	<i>Power used</i>	<i>Characteristics</i>
Carretillas elevadoras	García Reboredo Hnos, Ltda.	5	Gas-oil	12,7 y 4 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	Gerardo Prego Carregal, S.L.	6	Gas-oil	7,6 y 3 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	P&J Carrasco	5	Gas-oil	4 y 30 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	Maderas Ria de Arosa	1	Gas-oil	10 Tm. de carga
Palas cargadoras	Gerardo Prego Carregal, S.L.	2	Gas-oil	3 Tm.
Palas cargadoras	P&J Carrasco	2	Gas-oil	16, 3 Tm
Cucharas	Auxport	5		Varias
Cuchara	Bergé	1		12
Tolvas	Auxport	3		
Tolvas	Bergé	1		
Cinta transportadora	García Reboredo Hnos, Ltda.	1		
Cinta transportadora	Luis Martínez	2		

2.6 Material flotante / Floating equipment

■ 2.6.1 Dragas / Dredgers

■ 2.6.2 Remolcadores / Tugs

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía empleada	Potencia (H.P.)	Eslora (m)	Manga (m)	Puntal (m)	Año de Construc.
		Power used	Force (H.P.)	Lenght (m)	Beam (m)	Draught (m)	Year Built
Trincherpe	Naviera Ría de Arosa, S.A.	Gas-oil	510	20,50	5,01	2,65	1966
Punta Ondartxo	" "	Gas-oil	1080	18,00	5,10	2,30	1976
Doctor Pintado	" "	Gas-oil	1562	26,12	7,62	3,01	1970

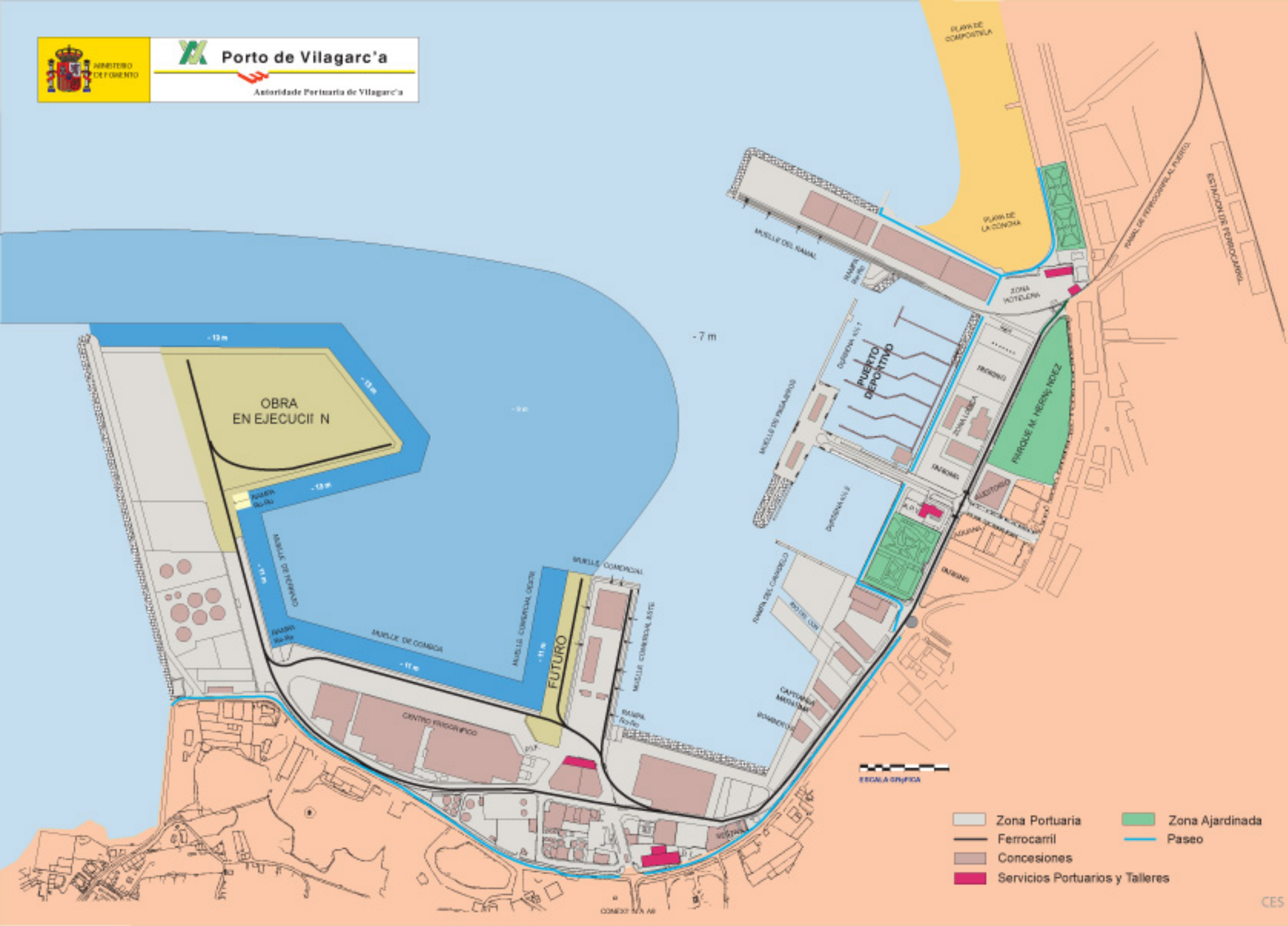
■ 2.6.3 Ganguiles, gabarras y barcazas / Hoppers, Lighters & Barges

■ 2.6.4 Grúas flotantes / Floating cranes

■ 2.6.5 Otros medios auxiliares del servicio / Other auxiliary equipment

Nombre / Name	Propietario / Owner	Tipo	Características	Año de Construc.
		Type	Characteristics	YearBuilt
Crucelas	Autoridade Portuaria	Embarcación	Eslora 9,33, Manga 3,38, Potencia 2x130 HP	1988
Limpiamar	Autoridade Portuaria			





2.7 Accesos terrestres y comunicaciones / Road accesses and communications

■ 2.7.1 Accesos terrestre y comunicaciones interiores / Road accesses and inner communications

■ 2.7.1.1 Comunicaciones interiores / Inner communications

Carreteras / Roads

La zona de servicio del Puerto está bordeada, en su casi totalidad por la Avenida de la Marina y la Carretera a Vilaxoan, antiguas vías portuarias cedidas al Ayuntamiento de las que parten los accesos a los diversos muelles y zonas de servicio que, junto con las de maniobra y enlace, constituyen la red viaria interior.

Las citadas avenida y carretera de circunvalación comunican el Muelle del Ramal y el Dique de Ferrazo, tienen una longitud de 2.300 metros y están constituidas por una calzada de 20 metros de ancho con pavimento de aglomerado asfáltico sobre adoquín y aceras de anchura variable en su parte urbana y de 8 metros de ancho con pavimento de aglomerado asfáltico sobre macadam y aceras de ancho variable en el resto.

El Muelle Comercial está conectado directamente con la Carretera de Vilagarcía a Cambados (Comarcal-550) mediante una vía de 9 metros de ancho y 360 m. de longitud, con pavimento de aglomerado asfáltico sobre adoquín.

La comunicación entre los muelles se realiza por la Vía de Enlace del Muelle del Ramal con el Muelle Comercial, que tiene una longitud de 1.070 m. y está constituida por una calzada de 8 m. de anchura, con dos carriles de 4 m. cada uno de ellos, una acera adosada al cerramiento exterior de 2 m. de anchura y un arcén de 2,50 m. al lado opuesto de la acera. El firme de la calzada consta de una sub-base granular, una base granular de macadam ordinario y dos capas de mezcla bituminosa en caliente.

The port is almost completely surrounded by La Marina Avenue and the road to Vilaxoan, both of them being old port roads given to the Town Council, and from which the access road to different quays and service areas starts. These ones along with the "manoeuvre" and "link" roads make up the inner road network.

Both La Marina Ave. and The Ring Road link Ramal Quay and Ferrazo Dock which makes 2.300 metres long and counts on a 20-metre-width, paved with asphaltic mass, over macadam and pavements with different width in the rest.

The Commercial quay is directly connected with the road from Vilagarcía to Cambados (Local-550) by means of a 9-metre wide road with 360 metres long paved with asphaltic mass over paving stone.

Communication between the quays is made by means of the Link road between Ramal Quay and Commercial Quay, having two 4-metre lanes each, a 2metre pavement adjoined to the exterior gate side of the pavement. The road bed consists of a granular sublayer, another one of ordinary macadam and two layers of hot bituminous mixture.

Ferrocarril / Railways

La red interior ferroviaria se limita exclusivamente a las vías tipo RENFE de Servicio del Muelle del Ramal, sencilla en el arranque y doble a lo largo de la línea de atraque, con una longitud de 550 metros aproximadamente.

The inner railway network consists only of two tracks (normal width) single at the start, but double all along the berthing line, with 550 metres long, which serve El Ramal Quay.

Por tubería / By pipeline

Existen tuberías de transporte entre el Muelle Comercial Oeste y las instalaciones de Foresa, Cementos del Cantábrico, S.A., Agrocomex y Asfaltos europeos. Igualmente existen tuberías de transporte de combustible entre los depósitos de CAMPSA y las tomas de los Muelles Comercial Este y Oeste. Tanto el Muelle del Ramal como el Muelle de Pasajeros y el Muelle Comercial disponen de tuberías para el suministro de agua a los buques.

There are transport pipelines between the Commercial quay and facilities, such as Foresa, Cementos del Cantábrico, S.A., Agrocomex and Asfaltos europeos. We also have fuel transport pipelines between CAMPSA tanks and the taps at East and West Commercial quays. El Ramal quay, Passengers Quay and Commercial Quay have pipelines available for vessels water supply.

2.7 Accesos terrestres y comunicaciones / Road accesses and communications

■ **2.7.1.2 Accesos terrestres / Land Access**

Por Carretera / By road

En la actualidad el Puerto está unido por carretera con Santiago de Compostela, centro de su comarca de influencia, mediante la carretera de Finisterre a Tuy por la costa (Comarcal 550), en el tramo Vilagarcía-Pontecesures y mediante la Nacional 550 entre Pontecesures y Santiago de Compostela, con un recorrido total de unos 45 kilómetros. Con Ourense, el recorrido total de unos 130 kilómetros, comprende tramos de las carreteras nacionales 550 y 541. A partir de Ourense y Santiago, el Puerto queda conectado con el resto de España a través de la Red Nacional de Carreteras.

At the moment the port is linked to Santiago de Compostela by road, the most important town in the area, by means of the Finisterre-Tuy road by the coast (Local 550) in the Vilagarcía-Puentecesures section, and also by means of the main road between Puentecesures and Santiago, with a distance of 45 km. From Orense and Santiago onwards, the port is connected with the rest of Spain through the National Road Network.

Por ferrocarril / By railways

Vilagarcía de Arousa está unida con el resto de España por ferrocarril de vía ancha a través de Santiago de Compostela con la línea Zamora-A Coruña, y por Pontevedra y Redondela con la línea Vigo-Madrid. El Puerto está ligado con la Red Nacional mediante un ramal desde la estación de Vilagarcía, con un recorrido de unos 500 metros.

Vilagarcía de Arousa is joined to the rest of Spain by means of a wide railway through Santiago de Compostela by the Zamora-A Coruña line and through Pontevedra and Redondela by Vigo-Madrid line. The port is connected to the National Network by a branch from Vilagarcía railway station, with some 500 metres long.

Por tubería / By pipeline

No existen tuberías de transporte entre el Puerto e industrias fuera de la zona de servicio.

There are no transport pipelines between the port and industries outside the service area.

Por autopista / By motorway

El Puerto está unido a la Autopista del Atlántico mediante un ramal de la carretera nacional 640 de Chapa a Carril de 7 km. de longitud, comunicando así con las comarcas más activas de Galicia: A Coruña, Santiago, Pontevedra y Vigo.

The port is connected with the Atlántico Motorway by means of a branch in Road 640 from Chapa to Carril seven km. long, linking this area with the most active areas in Galicia, namely: A Coruña, Santiago, Pontevedra and

2.7.2 Plano de comunicaciones internas / Inner communications map

2.7.3 Plano de accesos terrestres / Land approaches map

2.8 Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos

Brief description of special harbour installations traffics

2.7 Accesos terrestres y comunicaciones / Road accesses and communications



Red viaria: desde la Autopista del Atlántico se accede a las dos autovías que comunican Galicia con el resto de España



Red ferroviaria: enlace directo desde el Puerto con toda la red nacional.



Origen y destino de las mercancías.



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

PORTO DE VILAGARCÍA 2004

OBRAS Y ACTIVIDADES
AUTORIZADAS A
PARTICULARES

OBRAS Y ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES

3.1 Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes *Authorized before beginning the year and still in force*

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Annual rates
C0002	CANTINA-BAR	07/10/63	JOAQUÍN TORRADO CORTÉS	197,40
C0003	CANTINA-BAR	05/07/78	ANTONIO GONZÁLEZ BORRAGUEIROS	554,86
C0004	EDIFICIO SOCIAL Y PARCELA	05/03/90	LICEO-CASINO DE VILAGARCÍA DE AROUSA	1.509,02
C0005	CANTINA-BAR	20/12/65	ROGELIO CARLOS ABALO PAZOS	229,56
C0006	TUBERÍA Y DEPÓSITO CARBURANTE	07/05/79	REPSOL COMERCIAL DE PRODUCTOS PETROLÍFEROS S.A.	4.002,86
C0008	INSTALACIONES ELECTRICAS	15/12/94	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN S.A.	1.995,50
C0010	PLANTA DE ASFALTO, ALMACÉN Y OFICINAS (TUBERÍA)	06/02/98	NINAS PETROLEO, S.A	10.182,13
C0017	NAVE Y Z. DESC. PARA ALMACÉN MATERIAL CONST.	09/01/85	P. y J. CARRASCO S.L.	1.633,16
C0018	NAVE Y Z. DESC. REPA. Y CONS. ARTE. FLOT. Y BUQ.	20/05/86	ASTILLEROS VILLAGARCIA, S.A.	14.819,16
C0019	ALMACÉN DE MERCANCÍAS-NAVE	27/07/88	NAT-FER S.A.	9.877,79
C0020	ALMACÉN Y DEPÓSITO DESCUBIERTO-NAVE	04/11/88	GERARDO PREGO CARREGAL S.L.	15.117,11
C0021	BOCA DE SUMINISTRO DE GASOLEO A BUQUES	12/12/89	REPSOL COMERCIAL DE PRODUCTOS PETROLÍFEROS S.A.	414,60
C0022	ESTACIÓN DE SERVICIO PARA SUMINISTRO DE GASOLINA	24/01/90	REPSOL COMERCIAL DE PRODUCTOS PETROLÍFEROS S.A.	4.009,19
C0023	NAVE DESTINADA A REPARACIONES NAVALES	30/10/91	MANUEL LAGO SUÁREZ	7.711,95
C0024	CENTRO SECCIONADOR Y TUBERÍA	09/03/94	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN S.A.	190,83
C0025	NAVE ACOPIO EMBARCACIONES Y MAT. Náutico	07/07/93	LICEO-CASINO DE VILAGARCÍA DE AROUSA	600,76
C0027	SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE A BARCOS	17/03/93	PUERTO AROSA S.L.	1.903,81
C0030	NAVE PARA EXPOSICIÓN Y ALMACÉN DE BARCOS	04/05/95	RAMÓN MORAL RIESTRA	12.962,34
C0031	ALMACÉN PARA MERCANCÍA GENERAL	03/05/96	P. y J. CARRASCO S.L.	11.370,95
C0032	PARQUE DE ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS (METANOL)	25/11/96	FORESA (INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE S.A.)	41.097,04
C0033	PARQUE DE ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS (FUEL)	25/11/96	FINSA (FINANCIERA MADERERA S.A.)	76.951,38
C0034	TANQUES LÍQUIDO Y NAVE PARA MERCANCÍA GENERAL	25/11/96	P. y J. CARRASCO S.L.	32.339,19
C0035	NAVE PARA ALMACENAMIENTO DE FERTILIZANTES	17/12/96	SOCIEDAD AGRÍCOLA GALLEGA S.A.	10.178,18
C0036	CONSTRUCCIÓN DE SEDE SOCIAL	14/11/97	CONSELLO REGULADOR DO PRODUCTO GALEGO DE CALIDADE - MEXILLÓN DE GALICIA	5.420,26
C0037	AUDITORIO MUNICIPAL Y ZONAS VERDES	30/12/97	CONCELLO DE VILAGARCÍA	371,99
C0039	AMPLIACIÓN ZONA DE ALMACENAMIENTO	30/12/97	GRANELES DEL NOROESTE S.A.	25.432,35
C0040	NAVE REPARACIONES NAVALES	27/02/98	MANUEL PENAS REY	3.884,53
C0041	ALMACEN CEMENTO. MATERIALES	09/10/98	ALMACENES NARTALLO S.L.	8.537,77
C0042	ALMACEN DE GRANELES Y MERCANCIA GENERAL	25/11/98	GARCÍA-REBOREDO HNOS. LTDA.	25.842,21
C0043	ALMACEN FRIGORÍFICO E INSTAL. COMPLEMENTARIAS	25/11/98	CENTRO FRIGORÍFICO CONSERVERO S.A.	98.330,47
C0044	EXPLOTACIÓN DEL PUERTO DEPORTIVO	22/12/98	MARINA VILAGARCÍA S.L.	71.695,80

3.1 Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes
Authorized before beginning the year and still in force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Annual rates
C0045	NAVE PARA ALMAC. MERCANCÍA GENERAL Y GRANELES	20/01/99	P. y J. CARRASCO S.L.	9.103,08
C0047	CANALIZACIÓN SUBT. LÍNEA ELÉCTRICA	29/11/99	FORESA (INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE S.A.)	1.872,11
C0048	CENTRO TECNIFICACIÓN DE VELA	23/12/99	FEDERACIÓN GALLEGA DE VELA	0,00
C0050	SERVICIO DE GRÚAS	27/09/99	AUXILIAR OPERACIONES PORTUARIAS	8.561,55
C0051	CONSTRUC. LOCALES USOS LÚDICOS	29/11/99	TIRWEST S.L.	17.473,43
C0052	NAVE PARA ARBOLADURA BARCOS	28/02/00	ALFOGAR S.L.	26.508,10
C0053	NAVE DEPÓSITO MERCANCÍA	28/02/00	P. y J. CARRASCO S.L.	16.946,84
C0054	NAVE DEPÓSITO MERCANCÍA	28/02/00	GARCÍA-REBOREDO HNOS. LTDA.	16.922,87
C0056	ALMACÉN DE MERCANCÍAS	29/05/00	GARCÍA-REBOREDO HNOS. LTDA.	21.274,68
C0057	ASTILLERO	03/07/00	ASTILLEROS CAROU S.L.	6.346,04
C0058	SUBSEDE SERVICIO CONTRA INCENDIOS	31/07/00	CONSORCIO PARQUES COMARCALES CONTRA INCENDIOS	0,00
C0059	ALMACENES CEMENTO, CONSTRUCCIÓN SILO, LÍNEA ELÉCTRICA Y TUBERÍA ENT.	31/07/00	S.A. TUDELA VEGUÍN	102.472,16
C0060	ACTIVIDAD PORTUARIA	31/07/00	S.A. TUDELA VEGUÍN	19.377,06
C0061	AMPLIACIÓN CONCESIÓN DE 25-11-98	11/12/00	CENTRO FRIGORÍFICO CONSERVERO S.A.	99.892,97
C0062	APERTURA DE ZANJA PARA CANALIZACIÓN SUBTERRANEA	29/01/01	MARINA VILAGARCÍA S.L.	377,35
C0063	7 DEPÓSITOS DE METANOL, FORMOL Y TUBERÍA	29/01/01	FORESA (INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE S.A.)	42.797,39
C0064	ALMACÉN DE MERCANCÍAS	01/03/01	GARCÍA-REBOREDO HNOS. LTDA.	17.378,18
C0065	CONSTRUCCIÓN, REPARACIÓN, MANTENIMIENTO Y EXPOS. EMBARCACIONES	02/07/01	EUROYATE S.L.	15.441,02
C0066	SERVICIO AGUA POTABLE, GRUPO BOMBEO Y DEPÓSITO	02/07/01	OBRAS Y CONDUCCIONES HIDRÁULICAS S.L.	29.385,72
C0067	LOCAL DE HOSTELERÍA	13/07/01	TIRWEST S.L.	14.066,56
C0068	TUBERÍAS	14/09/01	TIRWEST S.L.	100,83
C0069	CANALIZACIÓN PARA GAS	30/10/01	GAS GALICIA SDG S.A.	195,43
C0070	CANALIZACIÓN ELÉCTRICA	30/10/01	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN S.A.	78,92
C0071	TUBERÍA PARA EXTRAER AGUA DEL MAR Y CASETA DE BOMBEO	26/11/01	MEJILLONES NIDAL S.L.	2.041,46
C0072	LOCAL Nº 4, USO LÚDICO VINCULADO AL PTO. DEPORT.	29/11/01	MANUELA SENRA PÉREZ	903,83
C0073	LOCAL Nº 6, USO LÚDICO VINCULADO AL PTO. DEPORT.	29/11/01	REPLECIÓN S.L.	1.426,97
C0074	LOCAL Nº 7, USO LÚDICO VINCULADO AL PTO. DEPORT.	29/11/01	REPLECIÓN S.L.	1.443,93
C0075	LOCAL Nº 3, USO LÚDICO VINCULADO AL PTO. DEPORT.	29-01-02	PESORELLA S.L.	1.642,12
C0076	CANALIZACIÓN ELÉCTRICA SUMINISTRO TIR 26-03-02		UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN S.A.	656,77
C0077	CANALIZACIÓN ELÉCTRICA JARDÍN TIRWEST HASTA RAMAL	26-03-02	R. CABLE Y TELECOMUNICACIONES GALICIA S.A.	439,11
C0078	CANALIZACIÓN ELÉCTRICA TRAMO VALLE INCLÁN	26-03-02	R. CABLE Y TELECOMUNICACIONES GALICIA S.A.	3.374,33

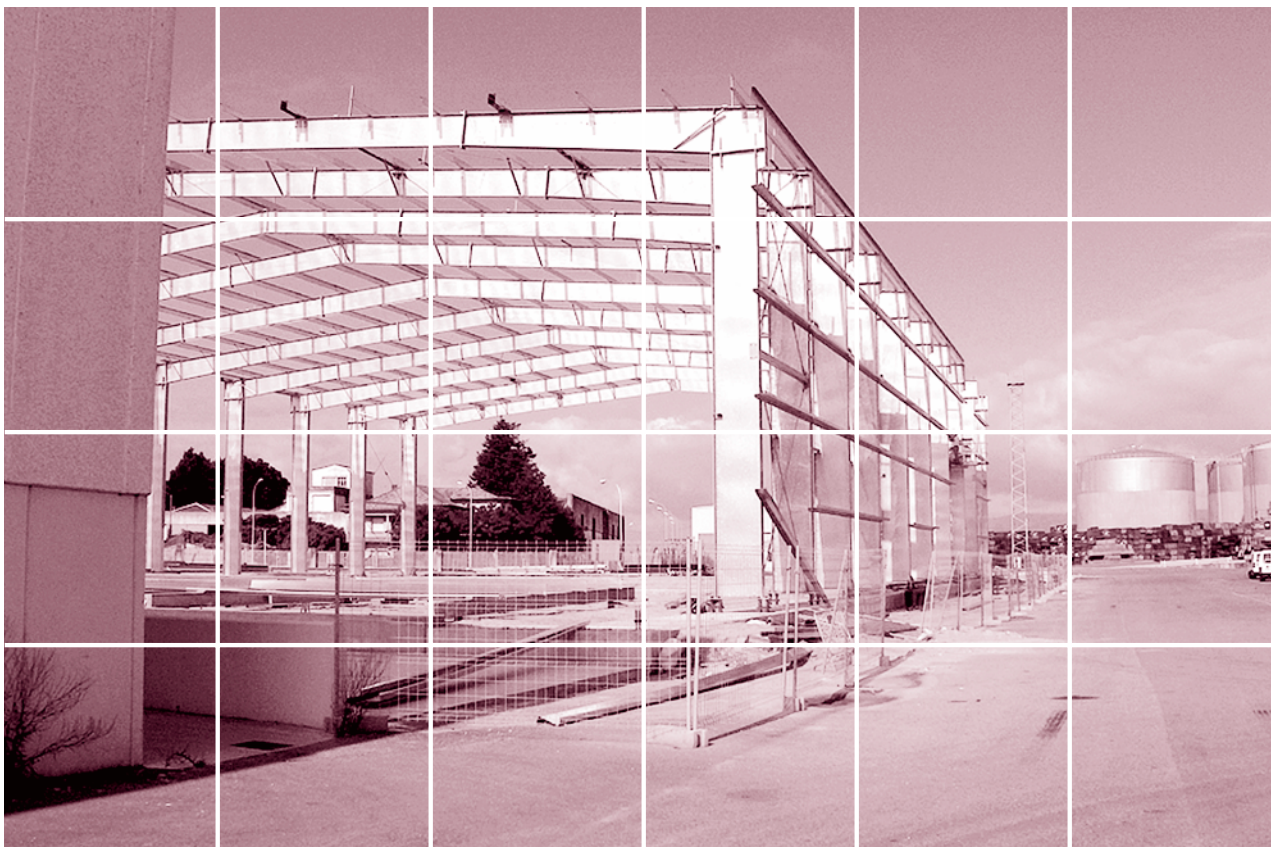
OBRAS Y ACTIVIDADES AUTORIZADAS A PARTICULARES

3.1 Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes *Authorized before beginning the year and still in force*

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Annual rates
C0079	LOCAL Nº 5, USO LÚDICO VINCULADO AL PTO. DEPORT.	29-04-02	MOGAZO RESTAURACIÓN S.L.	901,48
C0080	LOCAL Nº 2, USO LÚDICO VINCULADO AL PTO. DEPORT.	29-04-02	DESARROLLO Y CONSULTORÍA S.A.	747,68
C0081	DEPÓSITOS DE GRANELES Y TUBERÍA	29-05-02	VILTANK S.L.	12.314,46
C0082	PLANTA DE ASFALTO	29-05-02	NYNAS PETRÓLEO S.A.	28.856,34
C0083	EXPLOTACIÓN DE APARCAMIENTO	30-07-02	CONCELLO DE VILAGARCÍA DE AROUSA	29.884,43
C0084	CAFETERÍA	28-11-02	PARQUE MIGUEL HERNANDEZ, S.L.	3.217,20
C0085	EXPLOTACIÓN DE APARCAMIENTO	26-02-03	GESTIÓN DE SERVICIOS Y CONSERVACIÓN S.A.	11.715,31
C0086	EXPLOTACIÓN DE 3 NAVES Q IMPLIQUEN TRÁFICOS MART.	26-02-03	ALMACENES DE SAL PREGO S.L.	13.497,89
C0087	FRIGORÍFICO PARA ALMACEN PRODUCTOS ALIMENTARIOS	30-07-03	FRIGORÍFICO PUERTO AROSA S.L.	62.370,85
C0088	PLATAFORMA PARA CENTRO ESTABLE DE SUPERVIVENCIA	30-07-03	INSTITUTO SOCIAL DE LA MARINA	0,00
C0089	MONTAJE ESTRUCTURAS METÁLICAS Y GRÚAS DE CONTENEDORES	18-12-03	SISTEMAS DE INGENIERIA GLOBAL, S.A	8.792,55
A0001	BAR ESTELA DEL MAR	30-06-03	Mª LUISA CASTRO FEIJOO	2.334,48
A0004	REPARACIÓN Y CONSERVACIÓN DE EMBARCACIONES DE POLIÉSTER	26-02-03	MONTAJES RODRÍGUEZ Y GARCÍA, CB	4.346,17
A0010	OFICINAS DE SERVICIO DE PRACTICAJE	31-03-03	CORPORACIÓN DE PRACTICOS	173,88
A0016	TUBERÍAS SUBTERRÁNEAS, BRAZOS DE CARGA Y DESCARGA	30-09-03	FINANCIERA MADERERA, S.A.	1.568,86
A0018	TUBERÍAS SUBTERRANEAS	30-09-03	FORESA	955,06
A0021	DEPÓSITO DE MERCANCÍAS	31-10-02	P & J. CARRASCO, S.L.	24.538,65
A0023	LOCAL EDIFICIO SESTIVA	26-02-03	AUXILIAR DE OPERACIÓN PORTUARIAS, S.L.	1.857,24
A0024	MURO CIERRE, PAVIMENTACIÓN Y ZONA LIBRE	28-05-03	FORESA	13.285,87
A0027	ASEOS PÚBLICOS	30-07-03	CONCELLO DE VILAGARCÍA	104,39
A0028	BAR KIOSCO	31-03-03	FRANCISCO OTERO LIJO	362,85
A0029	KIOSCO DE HELADOS	04-06-01	DOLORES GONZALEZ GIL	600,88
A0031	CASETA	28-05-03	CARLOS FERNANDEZ Y BELEN GUERRERO	461,32
A0032	CANALIZACIÓN DE LÍNEA TELEFONICA	28-05-03	CARLOS FERNANDEZ Y BELEN GUERRERO	25,23
A0033	OFICINAS, VESTUARIOS Y ASEOS	31-03-03	GUARDIA CIVIL	0,00
A0034	SUMINISTRO DE CARBURANTE A BUQUES	30-09-03	FORESTAL DEL ATLANTICO, S.A.	25,00
A0036	SUMINISTRO DE CARBURANTE A BUQUES	26-11-03	COMPañIA ESPAÑOLA DE PETROLEOS, S.A.	63,37
A0037	ALMACÉN DE MADERAS (NAVE Y ZONA DESCUBIERTA)	18-12-03	BERGE MARITIMA, S.A.	54.858,89
A0038	ACOPIO DE ZODIACS Y MATERIAL DE CRUZ ROJA	18-12-03	CRUZ ROJA ESPAÑOLA	0,00

3.2 Autorizadas en el Año
Authorized this Year

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Annual rates
C0090	ALMACÉN TERMINAL PARA GRANELES SÓLIDOS Y MERC. GENERAL	28-04-04	BERGÉ MARÍTIMA, S.A.	61.475,00
A0039	ALMACÉN DE MADERAS (NAVE Y ZONA DESCUBIERTA)	26-05-04	BERGE MARITIMA, S.A.	62.641,53
A0040	ALMACENAMIENTO DE PEQUEÑO MATERIAL AUX. PARA NAVEGACIÓN	21-05-04	LICEO CASINO DE VILAGARCIA DE AROUSA	713,26
A0041	TERRAZA	21-05-04	LICEO CASINO DE VILAGARCIA DE AROUSA	302,81
A0042	KIOSCO PARA VENTA DE HELADOS Y GOLOSINAS	21-05-04	IDA PAULA NOVOA MONTAÑA	751,90
A0043	BAR ESTELA DE MAR	30-06-04	Mª LUISA CASTRO FEIJOO	4.042,33
A0044	REPARACIÓN DE EMBARCACIÓN	06-09-04	EUROYATE, S.A.	310,48
A0045	CASETA	01-12-04	CARLOS FERNANDEZ Y BELEN GUERRERO	446,37
A0046	CANALIZACIÓN TELEFONICA	01-12-04	CARLOS FERNANDEZ Y BELEN GUERRERO	25,23
A0047	FABRICACIÓN Y MONTAJE DE	20-09-04	INGENIERIA Y MONTAJES INDUSTRIALES,	8.897,01





0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

PORTO DE VILAGARCÍA 2004

ESTADÍSTICAS
DE TRÁFICO

4.1 Tráfico de Pasaje / *Passengers Traffic*

■ 4.1.1 Pasajeros / *Passengers*

■ 4.1.1.1 Pasajeros, Número / *Passengers, Number*

	Cabotaje	Exterior	Total cabotaje más exterior	Bahía o Local
	Domestic	Foreign	Total domestic and foreign	Local
Entrados / <i>Disembarked</i>	–	–	–	–
Salidos / <i>Embarked</i>	–	–	–	–
Entrados más salidos / <i>Disembarked + Embarked</i>	–	–	–	–
En tránsito / <i>In transit</i>	379	3.849	4.228	–

■ 4.1.1.2 Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino

Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination

Puertos de origen o destino <i>Ports of embarking and disembarking</i>	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign	
	Embarcados	Desembarcados	Embarcados	Desembarcados
	Embarked	Disembarked	Embarked	Disembarked
Bordeaux	–	–	–	42
Leixoes	–	–	–	145
Lisboa	–	–	–	1.874
A Coruña	–	379	–	–
Guernsey	–	–	–	554
Honfleur	–	–	–	454
Le Havre	–	–	–	429
St Jean de Luz	–	–	–	145
Total		379	–	3.849

■ 4.1.2 Automóviles en régimen de pasaje. Número de Unidades

Passengers with Cars. Number of Vehicles

	Cabotaje	Exterior	Total
	Domestic	Foreign	Total
Entrados / <i>Disembarked</i>	–	–	–
Salidos / <i>Embarked</i>	–	–	–
Total entradas y salidos / Total disembarked + embarked	–	–	–

■ ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO / *TRAFFIC STATISTICS*

4.2 Buques / *Vessels*

■ 4.2.1 Buques Mercantes Entrados en el Año / *Merchant Ships Entered during the Year*

■ 4.2.1.1 Distribución por Tonelaje / *Distribution by Tonnage*

	Total	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
	<i>Total</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>	<i>G.R.T.</i>
Españoles / <i>Spanish</i>							
Número / <i>Number</i>	79	20	58	1	0	0	0
G.T.	261.176	23.409	230.279	7.478	0	0	0
Extranjeros / <i>Foreing</i>							
Número / <i>Number</i>	272	137	56	34	41	4	0
G.T.	1.523.658	310.957	227.438	236.254	640.187	108.822	0
Totales / <i>Totals</i>							
Número / <i>Number</i>	351	157	114	35	41	4	0
G.T.	1.784.834	334.366	457.727	243.732	640.187	108.822	0
Porcentaje sobre el total % <i>Percentage on the total %</i>							
Número / <i>Number</i>	100,00	44,72	32,47	9,98	11,68	1,15	0,00
G.T.	100,00	18,74	25,65	13,65	35,86	6,09	0,00



4.2 Buques / *Vessels*

■ 4.2.1.2 Distribución por Banderas / *Distribution by Flags*

Banderas <i>Flags</i>	Número de buques <i>Number of vessels</i>	G.T. <i>G.R.T.</i>
ALEMANIA	1	9.570
ANTIGUA Y BARBUDA	40	114.716
ANTILLAS NEERLANDESAS	9	21.413
ARABIA SAUDITA	1	14.281
BAHAMAS	20	242.912
BELICE	3	8.304
CHIPRE	17	95.780
DINAMARCA	1	1.409
ESPAÑA	76	261.176
FIIPINAS	1	6.000
GIBRALTAR	11	33.128
GRECIA	3	60.989
IRLANDA	11	29.627
ISLAS CAIMAN	1	19.034
ISLAS MARSHALL	1	10.937
ITALIA	2	14.928
JORDANIA	1	15.903
LIBERIA	7	77.053
MALTA	18	187.514
NORUEGA	7	36.135
PAISES BAJOS	44	121.967
PANAMA	23	134.512
PORTUGAL	3	20.476
REINO UNIDO	11	60.780
RUSIA	12	58.316
SAN VICENTE	7	28.43
SIRIA	1	3.271
SUECIA	12	76.577
TURQUÍA	4	20.083
TOTAL	348	1.784.834

4.2 Buques / Vessels

■ 4.2.1.3 Distribución por Tipos de Buques / *Distribution by Types of Vessels*

Tipo de buques <i>Type of vessels</i>	Españoles <i>Spanish</i>	Extranjeros <i>Foreign</i>	Totales <i>Totals</i>
Tanques / Tankers			
Número / <i>Number</i>	2	36	38
G.T.	8.802	457.250	466.052
Graneleros / Bulk-carries			
Número / <i>Number</i>	55	18	73
G.T.	208.872	110.594	319.466
Carga general / General cargo			
Número / <i>Number</i>	12	202	214
G.T.	23.403	759.950	783.353
Ro-Ro de mercancías / Ro-Ro goods			
Número / <i>Number</i>	0	0	0
De pasaje / Passenger			
Número / <i>Number</i>	1	15	16
G.T.	7.478	195.863	203.341
Portacontenedores / Container ships			
Número / <i>Number</i>	0	0	0
Otros buques / Other ships			
Número / <i>Number</i>	9	1	10
G.T.	12.621	1	12.622
Totales / Totals			
Número / <i>Number</i>	79	272	351
G.T.	261.176	1.523.658	1.784.834

■ 4.2.2 Buques de Guerra / *Warships*

Buques / <i>Warships</i>	Españoles <i>Spanish</i>	Extranjeros <i>Foreign</i>	Totales <i>Totals</i>
Número / <i>Number</i>	9	0	9
Tns. de desplazamiento / <i>Displacement tonnage</i>	5.220	0	5.220

■ 4.2.3 Embarcaciones de Pesca Fresca / *Fishing Fresh Ships*

Embarcaciones / <i>Ships</i>	Totales <i>Totals</i>	Altura <i>Deep Sea</i>	Bajura <i>Coastal</i>
Matriculados durante el año, a 31 de diciembre <i>Registered up to 31 st. December</i>			
Número / <i>Number</i>	0	35	35
T.R.B. / <i>G.R.T.</i>	0	208	208
Con base en el Puerto / <i>Based in the port</i>			
Número / <i>Number</i>		—	
T.R.B. / <i>G.R.T.</i>		—	

■ 4.2.4 Embarcaciones de Recreo / *Pleasure Boats*

Matriculados durante el año, a 31 de diciembre <i>Registered up to 31 st. December</i>			
Número / <i>Number</i>	0	137	137
T.R.B. / <i>G.R.T.</i>	0	380	380

4.2 Buques / *Vessels*

■ 4.2.5 Buques entrados para Desguace / *Ships entered for breaking up*

■ 4.2.6 Otras embarcaciones / *Other Ships*

Tipo <i>Type</i>	Número <i>Number</i>	G. T. <i>G. T.</i>
Artefacto flotante	3	750
Servicio interior	12	1.518
Buques de guerra	9	5.220
Remolcadores	11	1.297
Otros buques	3	185
Pesqueros de altura	11	2.576
Pesqueros de litoral	93	9.300
Total	142	20.846

4.3 Mercancías / *Goods*

■ 4.3.1 Movidas por muelles y atraques del servicio / *Handled at port authority quays and berths*

Mercancías / <i>Goods</i>	Cabotaje / <i>Domestic</i>			Exterior / <i>Foreign</i>			Total		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembarcadas	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>
GRANELES LÍQUIDOS / <i>LIQUID BULKS</i>									
Metanol	0	0	0	0	84.574	84.574	0	84.574	84.574
Fuel-Oil	0	0	0	0	156.106	156.106	0	156.106	156.106
Gasolina	0	21.527	21.527	0	0	0	0	21.527	21.527
Asfalto	0	0	0	0	30.601	30.601	0	30.601	30.601
Total	0	21.527	21.527	0	271.281	271.281	0	292.808	292.808
GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESPECIAL / <i>DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION</i>									
Cemento por instalación	0	220.768	220.768	0	0	0	0	220.768	220.768
Total	0	220.768	220.768	0	0	0	0	220.768	220.768
GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESPECIAL / <i>DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION</i>									
Cereales y sus harinas	0	0	0	0	236.253	236.253	0	236.253	236.253
Urea	0	6.608	6.608	0	105.481	105.481	0	112.089	112.089
Fertilizantes	0	8.652	8.652	0	12.563	12.563	0	21.215	21.215
Otra mercancía general	0	0	0	1.524	0	1.524	1.524	0	1.524
Otras mercancías	152	0	152	0	0	0	152	0	152
Total	152	15.260	15.412	1.524	354.297	355.821	1.676	369.557	371.233
MERCANCÍA GENERAL / <i>GENERAL CARGO</i>									
Madera	0	0	0	0	81.039	81.039	0	81.039	81.039
Tableros	0	0	0	81.099	0	81.099	81.099	0	81.099
Hojalata	0	0	0	17	0	17	17	0	17
Hierro	0	0	0	276	0	276	276	0	276
Aluminio	0	0	0	0	24.720	24.720	0	24.720	24.720
Pasta de papel	0	0	0	0	6.268	6.268	0	6.268	6.268
Papel melamínico	0	0	0	2.234	0	2.234	2.234	0	2.234
Pesca congelada	0	0	0	0	39.838	39.838	0	39.838	39.838
Otra mercancía general	0	0	0	197	2.112	2.309	197	2.112	2.309
Otras mercancías	0	0	0	0	1.000	1.000	0	1.000	1.000
Total	0	0	0	83.823	154.977	238.800	83.823	154.977	238.800
TOTAL	152	257.555	257.707	85.347	780.555	865.902	85.499	1.038.110	1.123.609

4.3 Mercancías / Goods

■ **4.3.3 Embarcadas y desembarcadas en el año / Loaded and unloaded during the year**

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembarcadas	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total
GRANELES LÍQUIDOS LIQUID BULKS									
Metanol	0	0	0	0	84.574	84.574	0	84.574	84.574
Fuel-Oil	0	0	0	0	156.106	156.106	0	156.106	156.106
Gasolina	0	21.527	21.527	0	0	0	0	21.527	21.527
Asfalto	0	0	0	0	30.601	30.601	0	30.601	30.601
Total	0	21.527	21.527	0	271.281	271.281	0	292.808	292.808
GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESPECIAL / DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
Cemento por instalación	0	220.768	220.768	0	0	0	0	220.768	220.768
Total	0	220.768	220.768	0	0	0	0	220.768	220.768
GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESPECIAL / DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
Cereales y sus harinas	0	0	0	0	236.253	236.253	0	236.253	236.253
Urea	0	6.608	6.608	0	105.481	105.481	0	112.089	112.089
Fertilizantes	0	8.652	8.652	0	12.563	12.563	0	21.215	21.215
Otra mercancía general	0	0	0	1.524	0	1.524	1.524	0	1.524
Otras mercancías	152	0	152	0	0	0	152	0	152
Total	152	15.260	15.412	1.524	354.297	355.821	1.676	369.557	371.233
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO									
Madera	0	0	0	0	81.039	81.039	0	81.039	81.039
Tableros	0	0	0	81.099	0	81.099	81.099	0	81.099
Hojalata	0	0	0	17	0	17	17	0	17
Hierro	0	0	0	276	0	276	276	0	276
Aluminio	0	0	0	0	24.720	24.720	0	24.720	24.720
Pasta de papel	0	0	0	0	6.268	6.268	0	6.268	6.268
Papel melamínico	0	0	0	2.234	0	2.234	2.234	0	2.234
Pesca congelada	0	0	0	0	39.838	39.838	0	39.838	39.838
Otra mercancía general	0	0	0	197	2.112	2.309	197	2.112	2.309
Otras mercancías	0	0	0	0	1.000	1.000	0	1.000	1.000
Total	0	0	0	83.823	154.977	238.800	83.823	154.977	238.800
TOTAL TOTAL	152	257.555	257.707	85.347	780.555	865.902	85.499	1.038.110	1.123.609

4.3 Mercancías / Goods

■ **4.3.4 Total de mercancías por Países de Origen y Destino**

Total Goods by Nationality of port of origin and destination

Pais	Embarcadas	Desembarcadas	Total
<i>Country</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>
A ORDENES	1.550	55	1.605
ALEMANIA	0	37.156	37.156
ARABIA SAUDITA	0	24.646	24.646
ARGELIA	0	4.087	4.087
BAHREIN	0	88	88
BELGICA	0	30.601	30.601
BRASIL	0	43.555	43.555
CAMERUN	0	14.205	14.205
CANADA	0	901	901
CHIPRE	4.811	0	4.811
COSTA DE MARFIL	0	1.726	1.726
CROACIA	0	9.582	9.582
ECUADOR	0	2.157	2.157
EGIPTO	11.650	0	11.650
EMIRATOS ARABES UNIDOS	1.359	0	1.359
ESPAÑA	152	257.555	257.707
ESTONIA	0	9.416	9.416
FINLANDIA	0	19.471	19.471
FRANCIA	0	103.769	103.769
GRECIA	10.866	0	10.866
IRAN	1.303	0	1.303
IRLANDA	21.556	0	21.556
ISRAEL	21.998	0	21.998
MALTA	1.564	0	1.564
NORUEGA	0	73.553	73.553
PAISES BAJOS	0	8.978	8.978
PANAMA	0	2.329	2.329
REINO UNIDO	1.502	239.383	240.885
RUMANIA	0	5.003	5.003
RUSIA	0	63.712	63.712
SENEGAL	0	4.189	4.189
SEYCHELLES Y DEPENDENCIAS	119	29.324	29.443
SUECIA	0	29.564	29.564
TRINIDAD Y TOBAGO	0	23.105	24.105
TURQUÍA	7.069	0	7.069
TOTAL	85.499	1.038.110	1.123.609

4.3 Mercancías / *Goods*

■ 4.3.5 Mercancías Transbordadas / *Transhipped Goods*

■ 4.3.6 Tráfico Roll-On/Roll-Of / *Roll-on/Roll-of Traffic*

■ 4.3.6.1 Resumen del tráfico Roll-On/Roll-Of / *Summary of the traffic Roll-On/Roll-Of*

	Cabotaje <i>Domestic</i>	Exterior <i>Foreign</i>	Total <i>Total</i>
Mercancías embarcadas / <i>Loaded goods</i>			
En contenedores / <i>In containers</i>	—	—	—
En otros medios / <i>By Other means</i>	—	—	—
Total	—	—	—
Mercancías desembarcadas / <i>Unloaded goods</i>			
En contenedores / <i>In containers</i>	—	—	—
En otros medios / <i>By Other means</i>	—	—	—
Total	—	—	—
Mercancías embarcadas má desembarcadas <i>Loaded and unloaded goods</i>			
En contenedores / <i>In containers</i>	—	—	—
En otros medios / <i>By Other means</i>	—	—	—
Total	—	—	—



4.3 Mercancías / *Goods*

■ 4.3.7 Clasificación de Mercancías / *Classification of Goods*

■ 4.3.7.1 Clasificación según su Naturaleza / *Classification by nature*

Mercancías / <i>Goods</i>	Cabotaje / <i>Domestic</i>			Exterior / <i>Foreign</i>			Total		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembarcadas	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>
ENERGETICO / <i>POWER PRODUCTS</i>	0	21.527	21.527	0	156.106	156.106	0	177.633	177.633
02 Fuel-oil / <i>Fuel-oil</i>	0	0	0	0	156.106	156.106	0	156.106	156.106
04 Gasolina / <i>Gas</i>	0	21.527	21.527	0	0	0	0	21.527	21.527
SIDERURGICO / <i>IRON AND STEEL</i>	0	0	0	293	0	293	293	0	293
13 Productos siderúrgicos / <i>Iron and steel products</i>	0	0	0	293	0	293	293	0	293
METALURGICO / <i>METALLURGIC</i>	152	0	152	0	26.653	26.653	152	26.653	26.805
10 Otros minerales / <i>Other minerals</i>	152	0	152	0	1.933	1.933	152	1.933	2.085
36 Otros prod. metalúrgicos / <i>Other metallurgic products</i>	0	0	0	0	24.720	24.720	0	24.720	24.720
ABONOS / <i>FERTILIZERS</i>	0	8.652	8.652	0	12.563	12.563	0	21.215	21.215
16 Abonos nat. y artificiales / <i>Natural and artificial fertilizers</i>	0	8.652	8.652	0	12.563	12.563	0	21.215	21.215
QUÍMICOS / <i>CHEMICALS</i>	0	6.608	6.608	0	190.055	190.055	0	196.663	196.663
17 Productos químicos / <i>Chemical products</i>	0	6.608	6.608	0	190.055	190.055	0	196.663	196.663
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>CONSTR. MATERIALS</i>	0	220.768	220.768	0	30.601	30.601	0	251.369	251.369
18 Cemento y clinker / <i>Concrete and clinker</i>	0	220.768	220.768	0	0	0	0	220.768	220.768
05 Asfalto / <i>Asphalt</i>	0	0	0	0	30.601	30.601	0	30.601	30.601
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO	0	0	0	0	276.091	276.091	0	276.091	276.091
<i>LAND, STOCK AND FOOD STUFF</i>									
21 Cereales y sus harinas / <i>Cereals and their flours</i>	0	0	0	0	236.253	236.253	0	236.253	236.253
30 Otros productos alimenticios / <i>Other food products</i>	0	0	0	0	55	55	0	55	55
33 Pescado congelado / <i>Frozen fish</i>	0	0	0	0	39.783	39.783	0	39.783	39.783
OTRAS MERCANCÍAS / <i>OTHER GOODS</i>	0	0	0	85.054	88.486	173.540	85.054	88.486	173.540
19 Maderas y corcho / <i>Wood and cork</i>	0	0	0	81.151	81.039	162.190	81.151	81.039	162.190
25 Sal común / <i>Salt</i>	0	0	0	1.524	0	1.524	1.524	0	1.524
26 Papel y pasta / <i>Paper and wood pulp</i>	0	0	0	2.234	7.268	9.502	2.234	7.268	9.502
31 Maquin., aparatos, herramientas, repuestos <i>Machinery, apparatus, tools and spares</i>	0	0	0	119	179	298	119	179	298
34 Resto de mercancías / <i>Rest</i>	0	0	0	26	0	26	26	0	26
TOTAL	152	257.555	257.707	85.347	780.555	865.902	85.499	1.034.110	1.123.609

4.3 Mercancías / Goods

■ **4.3.7.2.A Clasificación según su Naturaleza y Presentación / *Classification by Nature and Packaging***

Mercancías / Goods	Graneles Líquidos			Graneles Sólidos			Mercancía General en Contenedores		
	<i>Liquid Bulks</i>			<i>Dry Bulks</i>			<i>General cargo in containers</i>		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembarcadas	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>
ENERGETICO / POWER PRODUCTS	0	177.633	177.633	0	0	0	0	0	0
02 Fuel-oil / <i>Fuel-oil</i>	0	156.106	156.106	0	0	0	0	0	0
04 Gasolina / <i>Gas</i>	0	21.527	21.527	0	0	0	0	0	0
SIDERURGICO / IRON AND STEEL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13 Productos siderúrgicos / <i>Iron and steel products</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
METALURGICO / METALLURGIC	0	0	0	152	0	152	0	0	0
10 Otros minerales / <i>Other minerals</i>	0	0	0	152	0	152	0	0	0
36 Otros prod. metalúrgicos / <i>Other metallurgic products</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	21.215	21.215	0	0	0
16 Abonos nat. y artificiales / <i>Natural and artificial fertilizers</i>	0	0	0	0	21.215	21.215	0	0	0
QUÍMICOS / CHEMICALS	0	84.574	84.574	0	112.089	112.089	0	0	0
17 Productos químicos / <i>Chemical products</i>	0	84.574	84.574	0	112.089	112.089	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / CONSTR. MATERIALS	0	30.601	30.601	0	220.768	220.768	0	0	0
18 Cemento y clinker / <i>Concrete and clinker</i>	0	0	0	0	220.768	220.768	0	0	0
05 Asfalto / <i>Asphalt</i>	0	30.601	30.601	0	0	0	0	0	0
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO	0	0	0	0	236.253	236.253	0	0	0
LAND, STOCK AND FOOD STUFF									
21 Cereales y sus harinas / <i>Cereals and their flours</i>	0	0	0	0	236.253	236.253	0	0	0
30 Otros productos alimenticios / <i>Other food products</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
33 Pescado congelado / <i>Frozen fish</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
OTRAS MERCANCÍAS	0	0	0	1.524	0	1.524	0	0	0
19 Maderas y corcho / <i>Wood and cork</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
25 Sal común / <i>Salt</i>	0	0	0	1.524	0	1.524	0	0	0
26 Papel y pasta / <i>Paper and wood pulp</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31 Maquin., aparatos, herramientas, repuestos <i>Machinery, apparatus, tools and spares</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
34 Resto de mercancías / <i>Rest</i>	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL	0	292.808	292.808	1.676	590.325	592.001	0	0	0

4.3 Mercancías / *Goods*

4.3.7.2.B Clasificación según su Naturaleza y Presentación (continuación)

Classification by Nature and Packaging (continuation)

Cod. Mercancías / <i>Goods</i>	Mercancía General Convencional			Total Mercancía General			Total		
	Other General Cargo			Total General Cargo			Total		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembarcadas	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>
ENERGETICO / <i>POWER PRODUCTS</i>	0	0	0	0	0	0	0	177.633	177.633
02 Fuel-oil / <i>Fuel-oil</i>	0	0	0	0	0	0	0	156.106	156.106
04 Gasolina / <i>Gas</i>	0	0	0	0	0	0	0	21.527	21.527
SIDERURGICO / <i>IRON AND STEEL</i>	293	0	293	293	0	293	293	0	293
13 Productos siderúrgicos / <i>Iron and steel products</i>	293	0	293	293	0	293	293	0	293
METALURGICO / <i>METALLURGIC</i>	0	26.653	26.653	0	26.653	26.653	152	26.653	26.805
10 Otros minerales / <i>Other minerals</i>	0	1.933	1.933	0	1.933	1.933	152	1.933	2.085
36 Otros prod. metalúrgicos / <i>Other metallurgic products</i>	0	24.720	24.720	0	24.720	24.720	0	24.720	24.720
ABONOS / <i>FERTILIZERS</i>	0	0	0	0	0	0	0	21.215	21.215
16 Abonos nat. y artificiales / <i>Natural and artificial fertilizers</i>	0	0	0	0	0	0	0	21.215	21.215
QUÍMICOS / <i>CHEMICALS</i>	0	0	0	0	0	0	0	196.663	196.663
17 Productos químicos / <i>Chemical products</i>	0	0	0	0	0	0	0	196.663	196.663
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / <i>CONSTR. MATERIALS</i>	0	0	0	0	0	0	0	251.369	251.369
18 Cemento y clinker / <i>Concrete and clinker</i>	0	0	0	0	0	0	0	220.768	220.768
05 Asfalto / <i>Asphalt</i>	0	0	0	0	0	0	0	30.601	30.601
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO	0	39.838	39.838	0	39.838	39.838	0	276.091	276.091
LAND, STOCK AND FOOD STUFF									
21 Cereales y sus harinas / <i>Cereals and their flours</i>	0	0	0	0	0	0	0	236.253	236.253
30 Otros productos alimenticios / <i>Other food products</i>	0	55	55	0	55	55	0	55	55
33 Pescado congelado / <i>Frozen fish</i>	0	39.783	39.783	0	39.783	39.783	0	39.783	39.783
OTRAS MERCANCÍAS / <i>OTHER GOODS</i>	83.530	88.486	172.016	83.530	88.486	172.016	85.054	88.486	173.540
19 Maderas y corcho / <i>Wood and cork</i>	81.151	81.039	162.190	81.151	81.039	162.190	81.151	81.039	162.190
25 Sal común / <i>Salt</i>	0	0	0	0	0	0	1.524	0	1.524
26 Papel y pasta / <i>Paper and wood pulp</i>	2.234	7.268	9.502	2.234	7.268	9.502	2.234	7.268	9.502
31 Maquin., aparatos, herramientas, repuestos <i>Machinery, apparatus, tools and spares</i>	119	179	298	119	179	298	119	179	298
34 Resto de mercancías / <i>Rest</i>	26	0	26	26	0	26	26	0	26
TOTAL	83.823	154.977	238.800	83.823	154.977	238.800	85.499	1.038.110	1.123.609

4.3.7.3 Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza

Classification of goods in transit by nature

4.3.7.4 Clasificación de mercancías según NST-2000 / *Classification of goods by NST-2000*

■ ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO / *TRAFFIC STATISTICS*

4.4 Tráfico Interior, Tm. / *Local Traffic, Tons*

	Total	Cargadas	Descargadas
		Loaded	Unloaded
Muelles / <i>Quays</i>			
Por muelles o instalaciones del Servicio <i>By Port Authority quays or installations</i>	—	—	—
Por muelles o instalaciones particulares <i>By Private quays or installations</i>	—	—	—
Total	—	—	—

4.5 Avituallamientos / *Supplies*

	Toneladas
	Tons
Combustibles líquidos / <i>Fuel liquid</i>	3,527
Agua / <i>Water</i>	6.712
Hielo / <i>Ice</i>	0
Varios / <i>Others</i>	182
Total	10.421

4.6 Pesca capturada / *Fish catch*

	Peso (Tm)	Valor en 1ª venta
	Weight	Value in first sale
Pesca fresca / <i>Fresh fish</i>		
Moluscos / <i>Shell fish</i>	—	—
Crustáceos / <i>Crustacean</i>	—	—
Peces / <i>Fish</i>	—	—
Total pesca fresca / Total fresh fish	—	—
Bacalao Verde / <i>Green cod</i>	—	—
Total pesca capturada / Total fish captures	—	—

4.7 Tráfico de Contenedores / *Containers Traffic*

■ 4.7.1 Contenedores de 20 Pies / *20 Feet Container*

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número	Toneladas	Número	Toneladas	Número	Toneladas
	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>	<i>Number</i>	<i>Tons</i>
EMBARCADOS / LOADED						
Con carga / <i>Full</i>	-	-	-	-	-	-
Vacíos / <i>Empty</i>	-	-	-	-	-	-
DESEMBARCADOS / UNLOADED						
Con carga / <i>Full</i>	-	-	-	-	-	-
Vacíos / <i>Empty</i>	-	-	-	-	-	-
TOTAL	-	-	-	-	-	-
Con carga / <i>Full</i>	-	-	-	-	-	-
Vacíos / <i>Empty</i>	-	-	-	-	-	-

■ 4.7.2 Contenedores mayores de 20 Pies / *Containers Over 20 Feet*

■ 4.7.3 Total contenedores de 20 pies o mayores / *Total 20 Feet or Over Containers*

■ 4.7.4 Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / *20 Feet or Over Containers in Transit*

■ 4.7.5 Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) / *Total T.E.U. Containers*

■ 4.7.6 Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito / *Total T.E.U. Containers in Transit*

■ 4.7.7 Mercancías Transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza
Containers Goods Class

■ ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO / *TRAFFIC STATISTICS*

4.8 Resumen General del Tráfico Marítimo / *General Summary of Maritime Traffic*

■ 4.8.1 Cuadro General Número 1 / *General Chart Number 1*

	Toneladas / <i>Tons</i>	
	Parciales / <i>Partials</i>	Totales / <i>Totals</i>
Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i>	–	292.808
Productos petrolíferos / <i>Petroliferous products</i>	177.633	–
Otros líquidos / <i>Other liquids</i>	115.175	–
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	592.001	592.001
Mercancía general / <i>General Cargo</i>	238.800	238.800
Tráfico local / <i>Local traffic</i>	–	–
Avituallamiento / <i>Supplies</i>	–	10.421
Productos petrolíferos / <i>Petroliferous products</i>	3.527	–
Resto / <i>Rest</i>	6.894	–
Pesca fresca / <i>Fishing</i>	–	–
TOTAL	1.134.030	1.134.030

■ 4.8.2 Cuadro General Número 2 -Inc. tráfico local, avituallam. y pesca- *General Chart Number 2 -Local traffic, supplies and fishing, included-*

Conceptos / <i>Item</i>	Toneladas / <i>Tons</i>
Mercancías embarcadas / <i>Loaded cargo</i>	95.920
Mercancías desembarcadas / <i>Unloaded cargo</i>	1.038.110
Mercancías transbordadas / <i>Transhipped cargo</i>	–
TOTAL	1.134.030

■ 4.8.3 Cuadro General Número 3 / *General Chart Number 3*

	Toneladas / <i>Tons</i>	
	Parciales / <i>Partials</i>	Totales / <i>Totals</i>
Comercio exterior / <i>Foreign trade</i>	–	826.064
Importación / <i>Import</i>	740.717	–
Exportación / <i>Export</i>	85.247	–
Transbordo / <i>Transhipped</i>	0	–
Cabotaje / <i>Domestic</i>	257.707	257.707
Pesca, suministros y Tráfico local / <i>Fishing, supplies and local traffic</i>	10.456	50.259
TOTAL	1.134.030	1.134.030

4.9 Tráfico Terrestre / *Land Traffic*

Medio de transporte utilizado para la entrada o salida de la zona de servicio del puerto

Kind of transport used for entering or leaving port area

	Toneladas / Tons		
	Totales	Descargadas de barco	Cargadas en barco
	<i>Totals</i>	<i>Unloaded from vessel</i>	<i>Loaded on vessel</i>
Ferrocarril / <i>Railways</i>	32.852	32.852	–
Carretera / <i>Road</i>	577.181	491.682	85.499
Tubería / <i>Pipeline</i>	523.997	492.049	31.948
Otros medios / <i>Other Kinds</i>	–	–	–
SUBTOTAL	1.134.030	1.016.583	117.447
Sin transporte terrestre / <i>Without land transport</i>	–	–	–
TOTAL	1.134.030	1.016.583	117.447

■ 4.9.1 Tráfico ferroviario / *Railway traffic*

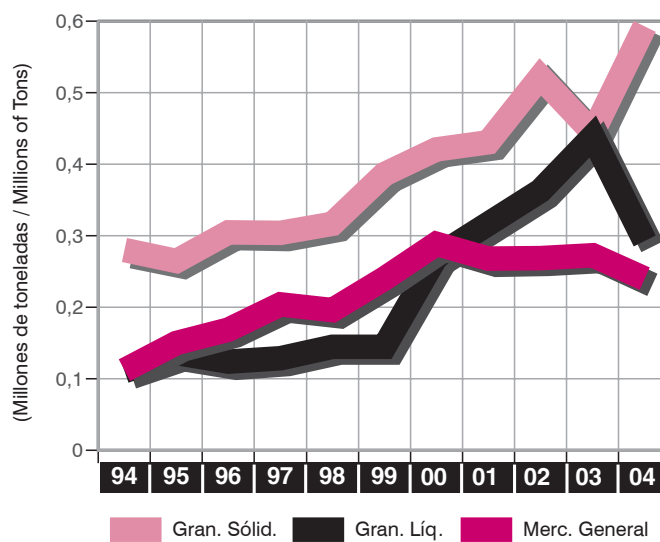
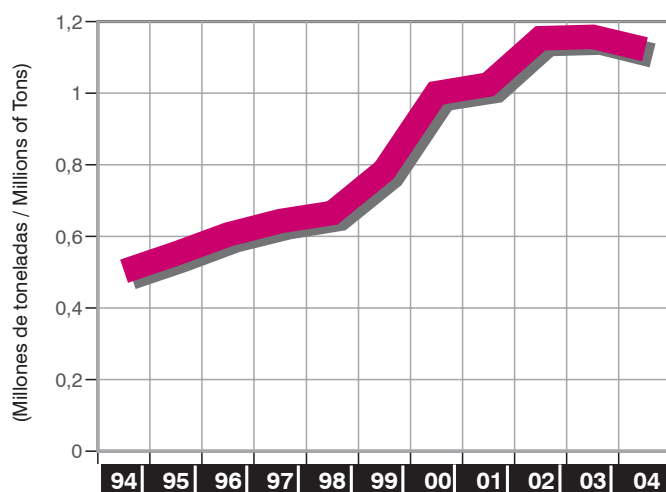
■ 4.9.2 Tráfico T.I.R. y terrestre en general / *T.I.R. traffic*

	Nº de camiones	Toneladas
	<i>Number of trucks</i>	<i>Tons</i>
De Importación / <i>Import</i>	241	2.605
De Exportación / <i>Export</i>	54	977
TOTAL	295	3.582

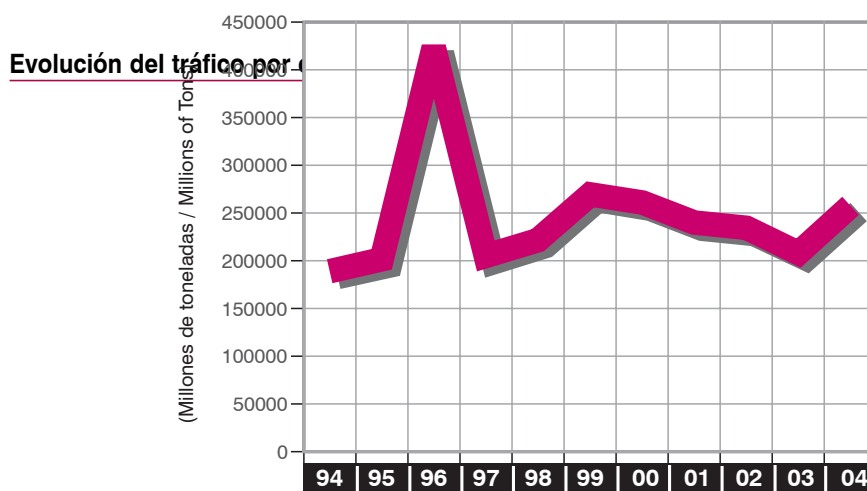


4.10 Gráficos / *Graphics*

■ Evolución por tráfico total / *Total traffic development*

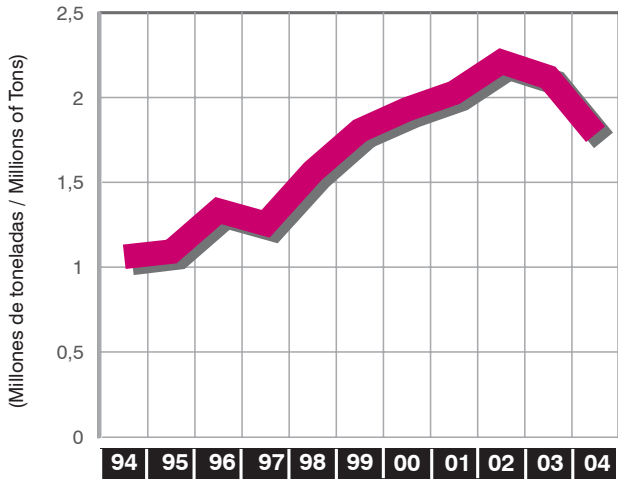
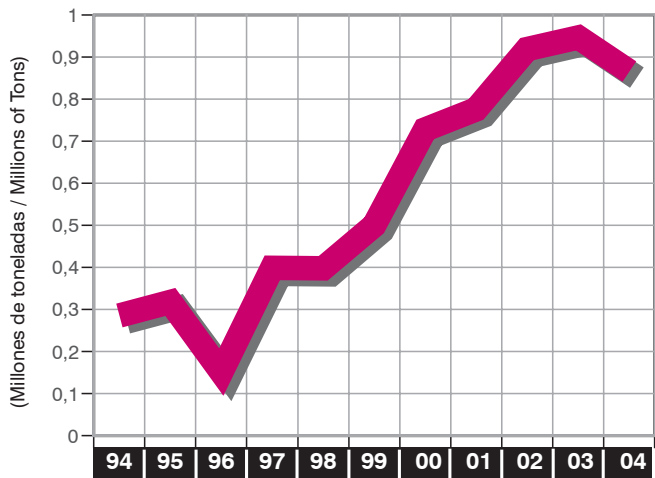


■ Tráfico por tipo de mercancías / *Traffic by type of cargo*



4.10 Gráficos / *Graphics*

■ Tráfico exterior total / *Total foreign traffic*



Evolución del tonelaje de R.B. / *Development of G.R.T.*



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

PORTO DE VILAGARCÍA 2004

UTILIZACIÓN
DEL PUERTO

■ UTILIZACIÓN DEL PUERTO / PORT UTILIZATION

5.1 Utilización de muelles / Quay utilization

Muelle o atraque / Quay or berth	Embarque <i>Loading</i>	Desembarque <i>Unloading</i>	Total
COMERCIAL OESTE / WEST COMMERCIAL			
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	0	220.768	220.768
Mercancía general / <i>General cargo</i>	0	2.431	2.431
Graneles Líquidos / <i>Liquid bulks</i>	0	30.601	30.601
COMERCIAL ESTE / EAST COMMERCIAL			
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	0	110.263	110.263
Mercancía General / <i>General cargo</i>	81.016	26.162	107.178
Graneles Líquidos / <i>Liquid bulks</i>	0	0	0
MUELLE DEL RAMAL / RAMAL QUAY			
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	152	189.784	189.936
Mercancía general / <i>General cargo</i>	0	38.682	38.682
Graneles Líquidos / <i>Liquid bulks</i>	0	0	0
RAMPA ROLL-ON ROLL-OFF / <i>ROLL-ON ROLL-OFF RAMP</i>	0	0	0
MUELLE DE COMBOA / COMBOA QUAY			
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	1.524	40.877	42.4010
Mercancía general / <i>General cargo</i>	145	67.889	68.034
Graneles Líquidos / <i>Liquid bulks</i>	0	0	0
MUELLE DE FERRAZO / FERRAZO QUAY			
Graneles sólidos / <i>Solid bulks</i>	0	28.633	28.633
Mercancía general / <i>General cargo</i>	2.662	19.813	22.475
Graneles Líquidos / <i>Liquid bulks</i>	0	262.207	262.207
TOTAL	85.499	1.038.110	1.123.609

■ UTILIZACIÓN DEL PUERTO / PORT UTILIZATION**5.2 Dársenas / Basins**

Número de barcos fondeados / <i>Number of anchored ships</i>	1
G. T. de barcos fondeados / <i>G.T. of anchored ships</i>	2.913
G. T. por días de fondeo / <i>G.T. day of anchorage</i>	23.304

5.3 Amarres de punta -Embarcaciones Deportivas- / Pointed mooring - Yachts

Número de barcos amarrados / <i>Number of moored yachts</i>	375
Número de barcos transeúntes nacionales / <i>National yachts visitors</i>	163
Número de barcos transeúntes extranjeros / <i>Foreign yachts visitors</i>	133

5.4 Atraques / Berths

Número de barcos atracados / <i>Number of docked ships</i>	356
Metros lineales de atraque (suma de esloras) <i>Linear metres of berths (Sum of length)</i>	26.899
M.L. por días de atraque / <i>M.L. days of landing</i>	237.085

5.5 Ocupación de superficie / Area utilization

Zonas / Zones	Descubiertas (M² día)	Cubiertas y abiertas (M² día)	Cerradas (M² día)	Totales (M² día)
	<i>Uncovered (sqm/day)</i>	<i>Covered and open (sqm/day)</i>	<i>Closed (sqm/day)</i>	<i>Totals (sqm/day)</i>
Muelles y explanadas	2.754.098	0	0	2.754.098
Edificios de la A.P.	0	0	82.833	82.833
TOTAL	2.754.098	0	82.833	2.836.931

■ UTILIZACIÓN DEL PUERTO / PORT UTILIZATION

5.6 Medios mecánicos de tierra / Mechanical shore equipment

■ 5.6.1 Grúas / Cranes

Grúas / Cranes	Con gancho o caldero		Con cuchara		Totales	
	With hook		With grabs		Totals	
	Horas	Toneladas	Horas	Toneladas	Horas	Toneladas
	Hours	Tons	Hours	Tons	Hours	Tons
Fijas o sobre vías / Stationary or on rails	-	-	-	-	-	-
En carga o descarga de barcos For loading and unloading of ships	-	-	-	-	-	-
De 3 toneladas / 3 tons	-	-	-	-	-	-
De 6 toneladas / 6 tons	-	-	-	-	-	-
De 12 toneladas / 12 tons	-	-	-	-	-	-
Otras Grúas / Other	-	-	-	-	-	-
SUMA	-	-	-	-	-	-
En Removido y Levante / For Removing and Raising	-	-	-	-	-	-
De 3 toneladas / 3 tons	-	-	-	-	-	-
De 6 toneladas / 6 tons	-	-	-	-	-	-
De 12 toneladas / 12 tons	-	-	-	-	-	-
Otras Grúas / Other	-	-	-	-	-	-
TOTAL	-	-	-	-	-	-

GRUAS DE PARTICULARES / PARTICULAR CRANES

Fijas o sobre vías / Stationary or on rails	-	-	-	-	-	-
En carga o descarga de barcos For loading and unloading of ships	-	-	-	-	-	-
De 3 toneladas / 3 tons	-	-	-	-	-	-
De 6 toneladas / 6 tons	122	22.340	342	62.143	454	84.483
De 12 toneladas / 12 tons	723	129.160	1.225	201.966	1.948	331.126
Otras Grúas / Other	-	-	-	-	-	-
SUMA	845	151.500	1.567	264.109	2.412	415.609
En Removido y Levante / For Removing and Raising	-	-	-	-	-	-
De 3 toneladas / 3 tons	-	-	-	-	-	-
De 6 toneladas / 6 tons	-	-	-	-	-	-
De 12 toneladas / 12 tons	-	-	-	-	-	-
Otras Grúas / Other	-	-	-	-	-	-
TOTAL	-	-	-	-	-	-

■ 5.6.2 Instalaciones Especiales / Special Installations

	Toneladas
	Tons
Tubería de Metanol y Formol	84.574
Tubería de Cemento	220.768
Tubería de Asfalto	30.601
Tubería de Hidrocarburos	177.633
TOTAL	513.576

■ UTILIZACIÓN DEL PUERTO / PORT UTILIZATION

5.7 Carretillas / Conveyor trucks

Tipo / Type	Horas / Hours
Transportadoras / Transporting	—
Elevadoras / Elevating	—
Remolques / Towing	—

5.8 Cintas transportadoras / Conveyor belts

5.9 Palas cargadoras / Mechanic shovels

5.10 Tracción de Maniobras / Railways shunting, locomotives

LOCOMOTORAS / LOCOMOTIVES	—
TRACTORES / TRACTORS	—
TOTAL	—

5.11 Vagones / Wagons

Número de vagones transportados / Number of transported wagons	—
--	---

5.12 Camiones / Trucks

Número de camiones entrados en puerto / Number of trucks entered in the port	—
--	---

5.13 Básculas / WeightBridges

Número de pesadas / Number of weighing-ins	25.098
TONELADAS / TONS	617.396

5.14 Grúas flotantes / Trucks

Número de servicios / Number of services	—
--	---

5.15 Remolcadores / *Tugboats*

Número de servicios / *Number of services*

Trincherpe	42
Punta Ondartxo	198
Doctor Pintado	135

Número de horas / *Number of hours*

Trincherpe	20
Punta Ondartxo	135
Doctor Pintado	120

5.16 Varadero / *Dry dock*

Número de varadas | *Number of running agrounds*

—

Toneladas varadas / *tons*

—





0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

PORTO DE VILAGARCÍA 2004

OBRAS

6.1 Obras en ejecución o terminadas en el año / *Works in execution or completed in the year*

Nombre de la obra <i>Description of the works</i>	Presupuesto <i>Estimate</i>	Certificado al origen <i>Inicial certif.</i>	Certificado en el año <i>During the year</i>	Situación <i>Situation</i>
Explanada y Prolongación línea de atraque Ferrazo	18.101.299,70	4.780.271,09	4.780.271,09	En ejecución
Construcción Sistema control accesos	200.000	170.073,41	170.073,41	Terminada
Sala de Conferencias y museo	176.000	176.143,39	176.143,39	Terminada
Obras pequeño Presupuesto	9.156,49	9.156,49	9.156,49	Terminadas
Señales Marítimas	61.024,41	61.024,41	61.024,41	Terminadas
Liquidaciones y revisiones			16.410,68	Terminada
Otras Inversiones / <i>Other investments</i>			135.725,85	Terminada
TOTAL INVERTIDO / TOTAL INVESTED			5.390.003,22	

6.2 Breve descripción de las obras más importantes / *Brief description of most important works*

■ 6.2.1 Obras Iniciadas en el Año 2004 / *Works Initiated in the Year 2004*

■ 6.2.1.1 Señales Marítimas / *Maritime Beacons*

- Pavimentación de las aceras de acceso al Faro de Corrubedo
- Boya situada en el bajo de Os Sequeiros
- Nueva instalación eléctrica en el Faro de Corrubedo
- Nueva batería para el Faro de Sálvora

■ 6.2.1.2 Obras Varias / *Several Works*

- Construcción del sistema de control de accesos al puerto
- Construcción de una Sala de conferencias y museo
- Además se realizaron diversas obras de pequeño presupuesto

■ 6.2.1.3 Estudios y Sondeos / *Studies and Polls*

- Asistencia técnica para la redacción del proyecto de ferrocarril al muelle de Ferrazo.
- Asistencia Técnica para la remodelación de la vivienda del Director a Sala multiusos

■ 6.2.2 Obras Iniciadas en 2004 y No Terminadas / *Works Initiated in 2004 and Not Finished*

■ 6.2.2.1 Explanada de Servicio al Muelle Comercial / *Service Esplanade to the Commercial Quay*

- Explanada y Prolongación de la línea de atraque de Ferrazo

■ 6.2.3 Obras iniciadas antes de 2004 Terminadas en 2004 / *Works Initiated before 2004 And Finished in 2004*



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

PORTO DE VILAGARCÍA 2004

LÍNEAS MARÍTIMAS
REGULARES

7.1 Escalas regulares / *Regular calls*

Denominación / <i>Line</i>	Consignatario	Ruta	Frecuencia
	<i>Agent</i>	<i>Service</i>	<i>Frequency</i>
VALERIA	GERARDO PREGO CARREGAL, SL	MANTA (EQUADOR)	BIMENSUAL
TUDELA VEGUÍN, SA	P. & J. CARRASCO, SL	GIJÓN	SEMANAL





0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

PORTO DE VILAGARCÍA 2004

AGENTES
PORTUARIOS

8.1 Agentes portuarios / Port agents

Razón social y domicilio	Fax	Teléfono	E-mail
Empresas Consignatarias / Shipping agents			
LUIS MARTÍNEZ FERNÁNDEZ C/. Gavoteira, 53 Pobra do Caramiñal	986 565885	986 565266	villagarcia@lumaragency.e.telefonica.net
P. & J. CARRASCO, S.L. Rosalía de Castro, 22 Vilagarcía de Arousa	986 504800	986 500056 986 500004	pjcarrasco@futurnet.es
GARCÍA-REBOREDO HERMANOS, LTDA. Valentín Viqueira, 5 Vilagarcía de Arousa	986 505115	986 500410 986 500136	reboredo@g-reboredo.com
FERNANDO CONDE Y CÍA., S. A. Plaza de Compostela, 1 B 36201 Vigo	986 228707	986 228700	direccion@ferconde.e.telefonica.net
GERARDO PREGO CARREGAL, S.L. Avda. de la Marina, 124-1º C y D Vilagarcía de Arousa	986 502288	986 565155	prego@pregovillagarcia.com
NOROESTE SHIPPING Muelle Guixar, Pto.Comercial. Apdo. 507 36201 Vigo	986 229881	986 220040	noroeste@noroesteshipping.com
RUBINE E HIJOS S. L. Muelle San Diego, s/n A Coruña	981 173217	981 173217	rubine@nauta.es
CEFERINO NOGUEIRA Avda. de Ourense, 1 B 36900 Marín	986 884776	986 880600	info@nogar.es
BERGÉ MARÍTIMA, S. A. Muelle del Ramal, s/n Vilagarcía de Arousa	981 286038	981 293777 981 293844	rmurillo@berge-m.es
Empresas Estibadoras / Stevedore Companies			
S. ESTATAL DE ESTIBA Y DESESTIBA Muelle de Enlace Este, 3 Vilagarcía de Arousa	986 565075	986 565075	correo@seed.devilagarcia.net
P. & J. CARRASCO, S.L. Rosalía de Castro, 22 Vilagarcía de Arousa	986 504800	986 500056 986 500004	pjcarrasco@futurnet.es
GARCÍA-REBOREDO HERMANOS, LTDA. Valentín Viqueira, 5 Vilagarcía de Arousa	986 505115	986 500410 986 500136	reboredo@g-reboredo.com
GERARDO PREGO CARREGAL, S.L. Avda. de la Marina, 124-1º C y D Vilagarcía de Arousa	986 502288	986 565155	prego@pregovillagarcia.com
ALBONIGA, S.L. Frigoríficos (ATUNSA) Telleira (Cea), s/n Vilagarcía de Arousa	986 503170	986 503246 986 502073	—
GALIGRAÍN, S. A. Avda. de Ourense, 1 B 36900 Marín	986 884776	986 880600	info@nogar.es
BERGÉ MARÍTIMA, S. A. Muelle del Ramal, s/n Vilagarcía de Arousa	981 286038	981 293777 981 293844	rmurillo@comanired.com
LUIS MARTÍNEZ FERNÁNDEZ C/. Gavoteira, 53 Pobra do Caramiñal	986 565885	986 565266	villagarcia@lumaragency.e.telefonica.net

8.1 Agentes portuarios / Port agents

Razón social y domicilio	Fax	Teléfono	E-mail
Servicios Oficiales / Official Services			
AUTORIDADE PORTUARIA DE VILAGARCÍA Acceso al Muelle de Pasajeros, 5 Vilagarcía de Arousa	986 507923	986 565129	sac@portovilagarcia.com
CAPITANÍA MARÍTIMA Avda. de la Marina, 21 Vilagarcía de Arousa	986 565894	986 565314	—
AGENCIA ESTATAL ADMIN. TRIBUTARIA DE ADUANAS Acceso al Muelle de Pasajeros Vilagarcía de Arousa	986 506623	986 500303	—
INSTITUTO SOCIAL DE LA MARINA Avda. de la Marina, s/n Vilagarcía de Arousa	986 506159	986 501781	—
COMANDANCIA MILITAR DE MARINA Avda. de la Marina, s/n Vilagarcía de Arousa	986 510650	986 510650	—
PUNTO DE INSPECCIÓN FRONTERIZA DE LA UE Muelle de Comboa, s/n Vilagarcía de Arousa	986 500963 986 500971	986 500963 986 500971	—
Servicios Indirectos / Indirect Services			
CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS DE AROUSA Muelle de Pasajeros, s/n Vilagarcía de Arousa	986 508111	986 508111	—
REMOLCADORES NAVIERA RÍA DE AROSA Paraguay, 5 - 1º Vigo	986 223275	986 506111 986 493216	—
AMARRADORES VILAGARCÍA Rafael Pazos, 31 Vilagarcía de Arousa		986 507265	—
AUX. OPERACIONES PORTUARIAS Muelle de Enlace Este Vilagarcía de Arousa	986 509324	986 565919	—



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

PORTO DE VILAGARCÍA 2004

ACTIVIDADES
DIVERSAS

MUSEO

El edificio central de esta Autoridad Portuaria, de estilo inequívocamente gallego en su diseño externo, que data de finales de los años setenta, sufrió la remodelación mas importante de su historia, que afectó a la parte destinada antiguamente a vivienda del director, ahora en desuso.

La nueva entrada dispone de un amplio hall que acoge un pequeño museo de antigüedades portuarias: las vitrinas muestran, entre otros objetos y documentos, un libro de registro de comunicaciones del faro de Sálvora entre los años 1922 y 1946, o un libro del aceite consumido por el faro de Corrubedo entre 1854 y 1883. También se exhiben antiguas máquinas de escribir Underwood, o de calcular Marchant, Precisa, Minerva y Addo-x. Un gran mural de Conde Corbal reúne a célebres personajes aousanos. Y el centro del hall está ocupado por una gran maqueta de las instalaciones portuarias.





SALA MULTIUSOS

Una amplia sala multiusos totalmente equipada para acoger exposiciones, conferencias, presentaciones y cursos, linda con el hall y completa la parte inferior de esta ala reformada.

La parte superior acoge el nuevo salón de sesiones para el Consejo de Administración, perfectamente dotado de megafonía, equipo de proyección y otros equipamientos complementarios.

Además, dispone de varias dependencias complementarias para facilitar el desempeño de sus funciones y atender las necesidades mas inmediatas de los consejeros durante sus asistencias a las sesiones plenarias. Dos grandes pinturas de Karpo con temas portuarios y marineros ambientan sus paredes.



CERTÁMENES Y FERIAS

El Puerto de Vilagarcía asistió a la Semana Internacional del Transporte y la Logística-SITL de París compartiendo stand con Puertos del Estado y el ICEX. A la representación de esta Autoridad Portuaria en dicho certamen se unió por iniciativa propia el consignatario Julio Carrasco, quien mantuvo en dicho stand diversas entrevistas con usuarios y clientes.

Igualmente el Puerto de Vilagarcía estuvo presente en dos ferias nacionales: Feria Internacional de la Logística Integral-Logis Modal, en Zaragoza, y la Feria Internacional de Servicios al Exportador-Exporta, en Madrid. En ambos casos, el stand de Puertos del Estado contó con el tríptico promocional de este puerto, entre la publicidad ofertada por los distintos puertos de interés general.

Un año más, el Puerto de Vilagarcía también contó con un stand propio en la Feria Multisectorial-Fexdega, la feria por excelencia de la comarca de Arousa. Durante la celebración de la feria, se repartieron obsequios y se distribuyeron folletos entre los asistentes.





VISITAS ESCOLARES Y ACADÉMICAS

Un total de 700 alumnos participaron el pasado año en el programa de visitas escolares y académicas al Puerto de Vilagarcía para promocionar su conocimiento y reforzar su relación de vecindad con la ciudad.

Entre todas las visitas, incluimos tres muestras dispares: niños de Educación Infantil del Colegio Vagalume de Vilagarcía. Alumnos de 4º de Primaria del Colegio Cerdeiriñas Piloño, de Vila de Cruces. Y jóvenes participantes en un curso de comercio exterior del Deza, que organizó la Cámara de Comercio.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

MEMORIA ANUAL 2004

PORTO DE VILAGARCÍA



“EL MIR”, BUQUE ESCUELA RUSO

Entre las visitas más sobresalientes de barcos relevantes destacó la estancia de “El Mir”, buque escuela ruso, que trajo hasta el Puerto de Vilagarcía como pasaje especial a los miembros de la Real Asamblea Española de Capitanes de Yate para efectuar el remonte marítimo del río Ulla hasta Padrón. Y luego hicieron el resto del Camino de Santiago para celebrar el Año Xacobeo.

Durante el tiempo que permaneció atracado, “El Mir” estuvo abierto en todo momento a las visitas de los arousanos, que disfrutaron mucho durante su estancia en el buque escuela.



BUQUE GALICIA-RUTA QUETZAL

Un cálido recibimiento tuvo el buque "Galicia", de la Armada Española, a su llegada al Puerto de Vilagarcía con unos 350 jóvenes europeos y sudamericanos que participaban en la Ruta Quetzal. El "Galicia" fue para estos jóvenes una universidad flotante durante todo el tiempo que duró la travesía que realizaron desde su salida de México.

Con Miguel de la Cuadra Salcedo al frente de la expedición, los jóvenes se reencontraron con sus familiares tras su bautismo marino, y participaron después en el XX Remonte del río Ulla.

CONCURSO DE PINTURA

Por primera vez, esta Autoridad Portuaria organizó con gran éxito un concurso de dibujo bajo el lema “O meu Porto e a miña Cidade”, que estuvo abierto a los alumnos de Educación Primaria de los colegios de este municipio, con edades comprendidas entre los 7 y los 11 años.

El concurso quiso contribuir al buen clima de vecindad y colaboración que enmarca las relaciones naturales de la ciudad y el puerto de Vilagarcía, fomentando la creatividad y la imaginación de los escolares.

Los dibujos tenían que referirse o inspirarse en la relación que mantienen el puerto y la ciudad, reflejando esa relación desde el prisma de cada participante con total libertad. Es decir, que podían recoger aspectos generales que relacionan la ciudad y el puerto; o también zonas parciales: paisajes y entornos, gentes, edificaciones y construcciones, accesos e infraestructuras, actividades empresariales, operaciones portuarias, barcos, trenes, etc.

A pesar de que el concurso se celebró por primera vez, tuvo una participación muy numerosa, puesto que se recibieron un total de setenta dibujos, tras una selección previamente realizada en los propios centros escolares.

Los dibujos elegidos estuvieron colgados en la página web de esta Autoridad Portuaria durante todas las vacaciones navideñas. Posteriormente, se organizó en su nueva Sala Multiusos una exposición colectiva, que enmarcó el acto final del fallo del concurso y la entrega de premios, que transcurrió de forma muy animada, entre el nerviosismo de los participantes, profesores y familiares.





PREMIOS

Modalidad Individual:

- **Primer Premio**, Bicicleta de Montaña, Estuche de Pintura y Diploma acreditativo:
ORNELA MAITE MIRANDA de 11 años,
C.E.I.P. "VILAXOÁN"
- **Segundo Premio**, Cadena Musical, Estuche de Pintura y Diploma acreditativo:
KARLA CRESPO AGRA de 8 años,
C.E.I.P. "O PIÑEIRIÑO"
- **Tercer Premio**, Cámara de Fotos Digital, Estuche de Pintura y Diploma acreditativo:
GABRIEL ALONSO FRIERA de 10 años,
C.E.I.P. "ANEXO A LOMBA"

Modalidad Colectiva - Colegios participantes:

- **Primer Premio**, material escolar y/o deportivo por valor de 300 €: **C.E.I.P. "VILAXOÁN"**
- **Segundo Premio**, material escolar y/o deportivo por valor de 200 €: **C.E.I.P. "O PIÑEIRIÑO"**
- **Tercer Premio**, material escolar y/o deportivo por valor de 100 €: **C.E.I.P. "ANEXO A LOMBA"**

PREMIO A LA PÁGINA WEB

La página web del Porto de Vilagarcía, cuya renovación fue acometida el pasado año por la empresa Trisquelia Promoción y Gestión Integral, mereció el primer premio del concurso organizado por Ferpalia-Salón del Turismo de Galicia que se celebró en Pontevedra.

Máxima usabilidad y máxima legibilidad fueron los dos criterios básicos que primaron en la arquitectura de esta página Web. De esta forma se cumplieron los objetivos marcados por esta Autoridad Portuaria: ser más accesibles, más transparentes y más eficaces.

Trisquelia obtuvo el máximo galardón del apartado destinado a webs promocionales, en un certamen que puso en su edición 2004 un acento especial en el turismo náutico.





MEJORA DEL EQUIPO

El equipo de fútbol-sala de la Autoridad Portuaria tuvo una buena actuación en el tradicional Campeonato Inter-Puertos, que este año tuvo lugar en Santander, y consiguió mejorar su clasificación final ocupando el noveno lugar sobre un total de veintisiete participantes.

También se celebró con motivo de la festividad del Carmen, el habitual partido de confraternidad entre un combinado de Consignatarios-Sestiva y la Autoridad Portuaria, que finalizó con empate (4-4) a cuatro tantos.

Igualmente tuvo lugar en la ciudad herculina un partido de fútbol entre las Autoridades Portuarias de A Coruña y Vilagarcía, que sirvió para reforzar su hermandad y que finalizó con empate (7-7) a siete tantos.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

CONCIERTO DE PANXOLIÑAS

Tras el éxito obtenido el pasado año en su primera edición, la Autoridad Portuaria patrocinó de nuevo la celebración de un Concierto de Panxoliñas en los días previos a las fiestas navideñas.

El Coro del Liceo Casino, bajo la dirección de Margarita Guerra, volvió a entusiasmar al público arousano con un programa especialmente preparado para tan señalada ocasión, basado en canciones navideñas y folclóricas. Una vez más, las invitaciones se agotaron en pocas horas y el nuevo Auditorio registró un lleno absoluto.

